

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PISTOLET LAKIERNICZY
G01184/F-75S



Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi wraz z zawartymi w niej zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy i bezwzględnie ich przestrzegać.





Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W celu ochrony siebie oraz otoczenia przed niebezpieczeństwem wypadków należy zachować odpowiednie środki ostrożności oraz stosować się do następujących wskazówek:

- Użytkownik ma obowiązek zapewnić prawidłową eksploatację pistoletu lakierniczego.
- Pracować wolno tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać pistoletu lakierniczego w obszarach, w których znajdują się środki farmaceutyczne lub artykuły spożywcze.
- Unikać kontaktu farb, lakierów i środków czyszczących ze skórą i oczami.
- Praca z pistoletem lakierniczym wymaga opanowania i koncentracji.
- Nie kierować pistoletu lakierniczego w stronę swoją, innych osób ani zwierząt
- Nie dopuszczać dzieci i zwierząt domowych do obszaru eksploatacji pistoletu lakierniczego oraz do samego pistoletu.
- Pistolety lakiernicze mają prawo obsługiwać i konserwować jedynie przeszkolone osoby.
- Naprawy mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani specjaliści.
- Nie wolno wykonywać przy pistolecie lakierniczym żadnych manipulacji, napraw awaryjnych czy działań mających na celu zmianę jego przeznaczenia.

Oдноśnie wszystkich prac konserwacyjnych i napraw obowiązują następujące zasady:

- Bezwzględnie odłączyć pistolet lakierniczy od Źródła sprężonego powietrza.
- W przypadku zauważenia nieszczelności bądź innych zakłóceń w pracy natychmiast oddzielić pistolet lakierniczy od Źródła sprężonego powietrza i usunąć przyczynę zakłócenia.
- Maksymalne ciśnienie robocze nie może zostać przekroczone (patrz "Dane techniczne").
- Ustawienie ciśnienia roboczego można przeprowadzić tylko przez reduktor ciśnienia z filtrem.
- Źródłem energii dla pistoletu lakierniczego może być wyłącznie sprężone powietrze.
- Sprężone powietrze można podłączyć wyłącznie przez szybko-złączkę.
- Podczas przechowywania materiałów zawierających rozpuszczalniki w wymiennym pojemniku korek w pokrywie musi mieć maleńki otwór ze względu na rozszerzalność materiału. Bez tego otworu o średnicy igły pokrywa mogłaby odpaść, a farba w pojemniku uległaby wyschnięciu lub przyschnięciu do pojemnika.
- Podczas pracy z pistoletem lakierniczym używać wymaganych środków ochronnych, zwłaszcza okularów ochronnych, rękawic roboczych i maski przeciwpyłowej z filtrem z węglem aktywnym.
- W obszarze pracy pistoletu nie mogą znajdować się żadne osoby nie mające na sobie wymaganych środków ochrony osobistej.

Uwaga: podczas pracy z farbami, lakierami i podobnymi materiałami powstaje rozpylona mgła i opary.

W celu ochrony siebie oraz otoczenia przed niebezpieczeństwem wypadków należy zachować odpowiednie środki ostrożności mające na celu ochronę zdrowia, mienia i środowiska.

- Z pistoletem lakierniczym nie wolno stosować zasadowych ani kwaśnych cieczy. Pistolet może ulec uszkodzeniu. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń!
- W strefie pracy przy lakierowaniu nie mogą istnieć żadne źródła zapłonu (otwarty płomień, zapalone papierosy).
- Zachować ostrożność w obecności materiałów łatwopalnych.
- Ostrożnie, podczas pracy z pistoletem lakierniczym może wzbijać się pył. Rozpuszczalniki parują. Zagrożenie dla zdrowia! Należy podjąć stosowne środki bezpieczeństwa dla siebie oraz innych osób. Należy bezwzględnie pracować w okularach ochronnych i masce przeciwpyłowej.
- Uwaga, podczas pracy pistoletu lakierniczego w jego bezpośrednim pobliżu może dochodzić do zakłóceń w komunikacji z innymi urządzeniami (hałas).
- Utylizację resztek farb i lakierów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.
- Utylizację zużytego urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

POSŁUGIWANIE SIE PISTOLETEM

Podczas montażu głowicy na pistolecie należy go trzymać w pozycji pionowej, tak, aby przed dokręceniem pierścienia móc dobrze ustawić głowicę.

Pistolet należy zawsze trzymać prostopadłe do malowanej powierzchni. Unikać prowadzenia pistoletu samym nadgarstkiem.

Nie zapominać, że krzyżowanie przejść nie daje możliwości uniknięcia nieregularności wymalowania. Natrysk z nieruchomego pistoletu powoduje miejscowe przemalowania. Dlatego też nie należy nigdy naciskać na spust zanim nie rozpocznie się ruch ramienia, a zwalniać go zawsze przed zatrzymaniem tego ruchu.

Należy starać się uzyskać w poszczególnych przejściach odpowiednio dobre i równomierne pokrycie.

KONSERWACJA

Stosowanie się do podanych tu wskazówek dotyczących konserwacji zapewni długą żywotność i bezawaryjną eksploatację pistoletu lakierniczego.

Uwaga: przed podjęciem czynności konserwacyjnych oddzielić urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

Pistolet lakierniczy należy wyczyścić z największą starannością natychmiast po użyciu. Czysty pistolet lakierniczy zapewni bezproblemowe użycie do następnej pracy.

Nie wolno używać zawierających węglowodory rozpuszczalników halogenkowych (trichlorometan, chlorek etylu, itd.), ponieważ związki te wchodzi w reakcje z niektórymi materiałami używanymi z pistoletami lakierniczymi i mogą prowadzić do wystąpienia reakcji niebezpiecznych.

Uwaga! Nie zanurzać całego pistoletu lakierniczego w rozpuszczalniku, ponieważ spowoduje to uszkodzenie uszczelnień.

Nie stosować materiałów kwaśnych ani zasadowych.

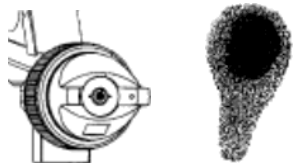
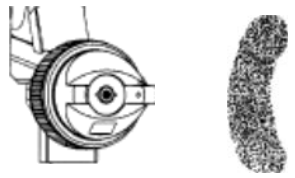
Dysza i igła dyszy są częściami eksploatacyjnymi, ulegającymi zużyciu.

Przechowywać pistolet lakierniczy tylko w suchych pomieszczeniach i w temperaturze powyżej 10 °C.

USUWANIE NIEPRAWIDŁOWOŚCI

Uwaga: Należy bezwzględnie stosować się do wskazówek dotyczących konserwacji

 Strumień materiału jest nieciągły albo jest rozpryskiwany uderzeniowo	1. Za mało farby w zbiorniku:	Napełnić zbiornik farbą.
	2. Pistolet jest trzymany pod kątem:	Zmienić kąt natryskiwania.
	3. Przepływ farby jest zablokowany	Wyczyścić pistolet.
	4. Dysza jest obłuzowana / uszkodzona	Dokręcić lub wymienić kompletny zestaw dyszy
	5. Za wysoka lepkość farby:	Zmniejszyć lepkość.
	6. Otwór w osłonie jest zatkany:	Wyczyścić.
	7. Uszczelnienie igły jest zużyte lub rdzeń jest obłuzowany	Wymienić i wyregulować igłę.
	1. Rozpylacz jest zabrudzony lub uszkodzony:	Wyczyścić lub wymienić kompletny zestaw dyszy.

 Materiał jest nakładany tylko miejscami	2. Farba przykleja się do dyszy lub części są uszkodzone:	Wyczyścić lub wymienić kompletny zestaw dyszy.
	3. Igła dyszy jest uszkodzona	Wymienić kompletny zestaw dyszy.
 Materiał jest nałożony nierównomiernie i z zaciekami	1. Dysza jest zabrudzona lub uszkodzona:	Wyczyścić lub wymienić kompletny zestaw dyszy.
	2. Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu):	Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu).
	3. Za wysoka lepkość farby:	Zmniejszyć lepkość.
	4. Rozpylacz jest zabrudzony:	Wyczyścić rozpylacz.
 Nierównomierne skupiska materiału	1. Za wysokie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu):	Zmniejszyć ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu).
	2. Farba zatyka rozpylacz i dyszę:	Wyczyścić

WARUNKI GWARANCJI

Podstawą wszystkich roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi pistoletu lakierniczego nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie dotyczy:

1. części eksploatacyjnych.
2. uszkodzeń powstałych wskutek przeciążenia pistoletu lakierniczego.
3. uszkodzeń spowodowanych jego nieprawidłowym użytkowaniem.
4. uszkodzeń spowodowanych brakiem konserwacji.
5. uszkodzeń spowodowanych występowaniem pyłu.
6. uszkodzeń spowodowanych nieznaną przyczyną funkcjonowania pistoletu lakierniczego.
7. uszkodzeń spowodowanych stosowaniem nieodpowiednio przygotowanego sprężonego powietrza.

W przypadku wysuwania roszczeń gwarancyjnych pistolet lakierniczy musi znajdować się w stanie oryginalnym.

Wyprodukowano w Chinach dla:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, ul. Spacerowa 3

e-mail: geko@geko.pl



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

PISTOLET LAKIERNICZY

G01184

spełnia wymagania dyrektywy Rady 2006/42/EC, 97/23/EC oraz norm zharmonizowanych EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007 jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr AV-TZSWT2009075683 z dnia 07.03.2009r. wydanego przez AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
No. 96 holcroft house ingrave street london
www.amtre-veritas.com

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmienione lub przebudowane bez zgody producenta.

Kietlin, 20.07.2011
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions



EN

USER MANUAL

PAINT SPRAYER
G01184/F-75S



Before starting work, you must familiarize yourself with this user manual along with the safety recommendations contained within it and strictly adhere to them.





Safety instructions

To protect yourself and your surroundings from the risk of accidents, appropriate precautions must be taken and the following instructions must be followed:

- The user is obliged to ensure the proper operation of the paint sprayer.
- Work slowly only in well-ventilated areas.
- Do not use the paint sprayer in areas where pharmaceuticals or food products are present.
- Avoid contact of paints, varnishes, and cleaning agents with skin and eyes.
- Working with a paint sprayer requires skill and concentration.
- Do not point the paint sprayer towards yourself, other people, or animals.
- Do not allow children and pets in the area of operation of the paint sprayer and to the paint sprayer itself.
- Paint sprayers may only be operated and maintained by trained individuals.
- Repairs may only be carried out by qualified specialists.
- No manipulations, emergency repairs, or actions aimed at changing its purpose may be performed on the paint sprayer.

The following rules apply to all maintenance and repair work:

- Always disconnect the paint sprayer from the compressed air source.
- If any leaks or other disturbances in operation are noticed, immediately disconnect the paint sprayer from the compressed air source and eliminate the cause of the disturbance.
- The maximum working pressure must not be exceeded (see 'Technical Data').
- The working pressure can only be set through a pressure regulator with a filter.
- The energy source for the paint sprayer can only be compressed air.
- Compressed air can only be connected through a quick coupling.
- When storing materials containing solvents in a replaceable container, the cap on the lid must have a tiny hole due to the expansion of the material. Without this needle-sized hole, the lid could pop off, and the paint in the container could dry out or stick to the container.
- When working with a paint sprayer, use the required protective equipment, especially safety glasses, work gloves, and a dust mask with an activated carbon filter.
- No persons without the required personal protective equipment may be present in the area of the paint sprayer or personal protective equipment.

Note: When working with paints, varnishes, and similar materials, a mist and vapors are generated.

To protect yourself and your surroundings from the risk of accidents, appropriate precautions must be taken to protect health, property, and the environment.

- Do not use alkaline or acidic liquids with the paint sprayer. The sprayer may be damaged. Risk of injury!
- There must be no sources of ignition (open flames, lit cigarettes) in the painting work area.
- Exercise caution in the presence of flammable materials.
- Caution, dust may be stirred up while working with the paint sprayer. Solvents evaporate. Health hazard! Appropriate safety measures must be taken for yourself and others. Always work in safety glasses and a dust mask.
- Caution, while the paint sprayer is in operation, there may be communication disturbances with other devices nearby (noise).
- The disposal of paint and varnish residues must be carried out in accordance with applicable environmental protection regulations.
- The disposal of the used device must be carried out in accordance with applicable regulations.

USING THE SPRAYER

When mounting the head on the sprayer, it should be held in a vertical position so that the head can be properly adjusted before tightening the ring.

The gun should always be held perpendicular to the painted surface. Avoid guiding the gun solely with the wrist.

Do not forget that crossing passes does not allow for avoiding irregularities in the painting. Spraying from a stationary gun causes local repaints. Therefore, one should never press the trigger before the arm movement starts, and always release it before stopping that movement.

One should strive to achieve appropriately good and even coverage in each pass.

MAINTENANCE

Following the maintenance tips provided here will ensure a long lifespan and trouble-free operation of the spray gun.

Note: Before performing maintenance, disconnect the device from the compressed air source.

The spray gun should be cleaned with utmost care immediately after use. A clean spray gun will ensure trouble-free use for the next job.

Do not use halogenated hydrocarbon solvents (trichloromethane, ethyl chloride, etc.), as these compounds react with some materials used with spray guns and can lead to dangerous reactions.

Warning! Do not immerse the entire spray gun in solvent, as this will cause damage to the seals.

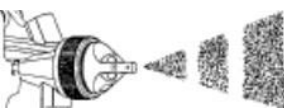
Do not use acidic or alkaline materials.

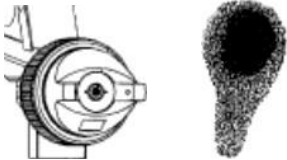
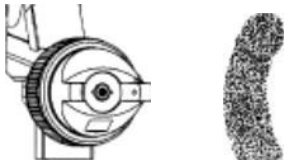
The nozzle and needle are consumable parts that wear out.

Store the spray gun only in dry rooms and at temperatures above 10 °C.

TROUBLESHOOTING

Note: It is imperative to follow the maintenance instructions.

 The material flow is discontinuous or is being sprayed impactfully.	1. Too little paint in the tank:	Fill the tank with paint.
	2. The gun is held at an angle:	Change the spray angle.
	3. The paint flow is blocked.	Clean the gun.
	4. The nozzle is loose / damaged.	Tighten or replace the complete nozzle set.
	5. Paint viscosity is too high:	Reduce the viscosity.
	6. The hole in the shield is clogged:	Clean.
	7. The needle seal is worn or the core is loose	Replace and adjust the needle.
	1. The spray nozzle is dirty or damaged:	Clean or replace the complete nozzle set.

 Material is applied only in spots	2. Paint sticks to the nozzle or parts are damaged:	Clean or replace the complete nozzle set.
	3. The nozzle needle is damaged	Replace the complete nozzle set.
 Material is applied unevenly and with streaks	1. The nozzle is dirty or damaged:	Clean or replace the complete nozzle set.
	2. Too low working pressure (flow pressure):	Increase the working pressure (flow pressure).
	3. Too high paint viscosity:	Reduce viscosity.
	4. The spray nozzle is dirty:	Clean the spray nozzle.
 Uneven material clusters	1. Too high working pressure (flow pressure):	Reduce the working pressure (flow pressure).
	2. Paint clogs the spray nozzle and the nozzle:	Clean

WARRANTY CONDITIONS

The basis for all warranty claims is proof of purchase. Damage resulting from improper handling of the spray gun is not covered by the warranty.

The warranty does not cover:

1. consumable parts.
2. damage caused by overloading the spray gun.
3. damage caused by improper use.
4. damage caused by lack of maintenance.
5. damage caused by the presence of dust.
6. damage caused by lack of knowledge of the operation of the spray gun.
7. damage caused by using improperly prepared compressed air.

In the case of warranty claims, the spray gun must be in its original condition.

Manufactured in China for:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, Spacerowa St. 3

email: geko@geko.pl



EC DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko declares with full responsibility that:

SPRAY GUN

G01184

meets the requirements of Council Directive 2006/42/EC, 97/23/EC and standards harmonized EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007

is identical to the specimen that is the subject of the EC type examination certificate no. AV-TZSWT2009075683 dated 07.03.2009.

issued by AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

No. 96 Holcroft House Ingrave Street

London www.amtre-veritas.com

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the device is modified or rebuilt without the manufacturer's consent.

Kietlin, 20.07.2011
Place and date of issue

Grzegorz Kowalczyk
Surname, name and position of the authorized person

Překlad originálního návodu



CZ

NÁVOD K OBSLUZE

STŘÍKACÍ PISTOLE

G01184/F-75S



Před zahájením práce je nutné se seznámit s tímto návodem k obsluze a dodržovat v něm uvedená doporučení týkající se bezpečnosti práce.





Pokyny pro bezpečnost

Aby ochránili sebe a své okolí před nebezpečím úrazů, je nutné dodržovat příslušná bezpečnostní opatření a řídit se následujícími pokyny:

- Uživatel je povinen zajistit správnou obsluhu stříkací pistole.
- Pracujte pouze v dobře větraných prostorách.
- Nepoužívejte stříkací pistoli v oblastech, kde se nacházejí farmaceutické nebo potravinářské výrobky.
- Vyvarujte se kontaktu barev, laků a čisticích prostředků s pokožkou a očima.
- Práce se stříkací pistolí vyžaduje ovládání a soustředění.
- Nesměřujte stříkací pistoli na sebe, jiné osoby ani zvířata.
- Nedovolte dětem a domácím zvířatům přístup do oblasti obsluhy stříkací pistole a k samotné pistoli.
- Stříkací pistole mohou obsluhovat a udržovat pouze vyškolené osoby.
- Opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní specialisté.
- Nesmíte provádět žádné manipulace, nouzové opravy ani akce, které by měnily jeho určení.

Pokud jde o všechny údržbové a opravné práce, platí následující pravidla:

- Neprodleně odpojte stříkací pistoli od zdroje stlačeného vzduchu.
- Pokud si všimnete netěsností nebo jiných poruch v práci, okamžitě odpojte stříkací pistoli od zdroje stlačeného vzduchu a odstraňte příčinu poruchy.
- Maximální pracovní tlak nesmí být překročen (viz "Technické údaje").
- Nastavení pracovního tlaku lze provést pouze pomocí regulátoru tlaku s filtrem.
- Zdrojem energie pro stříkací pistoli může být pouze stlačený vzduch.
- Stlačený vzduch lze připojit pouze pomocí rychlospojky.
- Při skladování materiálů obsahujících rozpouštědla v náhradní nádobě musí mít zátka v víku malý otvor kvůli roztažnosti materiálu. Bez tohoto otvoru o průměru jehly by víko mohlo odpadnout a barva v nádobě by mohla vyschnout nebo přilnout k nádobě.
- Při práci se stříkací pistolí používejte požadované ochranné prostředky, zejména ochranné brýle, pracovní rukavice a prachovou masku s filtrem z aktivního uhlí.
- V oblasti práce se stříkací pistolí nesmí být žádné osoby, které nemají na sobě požadovaných osobních ochranných prostředků.

Pozor: při práci s barvami, laky a podobnými materiály vzniká rozptýlená mlha a výpary.

Aby ochránili sebe a své okolí před nebezpečím úrazů, je nutné dodržovat příslušná bezpečnostní opatření na ochranu zdraví, majetku a životního prostředí.

-Se stříkací pistolí nesmíte používat alkalické ani kyselé kapaliny. Pistole může být poškozena. Nebezpečí zranění!

-V oblasti práce při lakování nesmí existovat žádné zdroje zapálení (otevřený plamen, zapálené cigarety).

-Buďte opatrní v přítomnosti hořlavých materiálů.

-Opatrně, při práci se stříkací pistolí se může zvedat prach. Rozpouštědla se odpařují. Nebezpečí pro zdraví! Je nutné přijmout příslušná bezpečnostní opatření pro sebe a ostatní. Je nutné pracovat v ochranných brýlích a prachové masce.

-Pozor, při práci se stříkací pistolí může v její bezprostřední blízkosti docházet k rušení komunikace s jinými zařízeními (hluk).

-Likvidaci zbytků barev a laků je třeba provádět v souladu s platnými předpisy o ochraně životního prostředí.

-Likvidaci použitého zařízení je třeba provádět v souladu s platnými předpisy.

OBSLUHA PISTOLETY

Při montáži hlavy na pistoli je třeba ji držet ve svislé poloze, aby bylo možné hlavu dobře nastavit před dotažením kroužku.

Zbraň je vždy třeba držet kolmo k malované ploše. Je třeba se vyhnout vedení zbraně pouze zápěstím. Nesmíme zapomínat, že křížení průchodů neumožňuje vyhnout se nepravidelnostem nátěru. Stříkání z nehybné zbraně způsobuje místní přestříkání. Proto nikdy nesmíme stisknout spoušť, dokud nezačne pohyb ramene, a vždy ji uvolnit před zastavením tohoto pohybu.

Je třeba se snažit dosáhnout v jednotlivých průchodech odpovídajícího dobrého a rovnoměrného pokrytí.

ÚDRŽBA

Dodržování zde uvedených pokynů pro údržbu zajistí dlouhou životnost a bezporuchový provoz lakovací pistole.

Pozor: před provedením údržby odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.

Lakovací pistoli je třeba vyčistit s největší pečlivostí ihned po použití. Čistá lakovací pistole zajistí bezproblémové použití při další práci.

Nesmí se používat rozpouštědla obsahující halogenované uhlovodíky (trichlormethan, ethylchlorid atd.), protože tyto sloučeniny reagují s některými materiály používanými s lakovacími pistolemi a mohou vést k nebezpečným reakcím.

Pozor! Nenořte celou lakovací pistoli do rozpouštědla, protože to způsobí poškození těsnění.

Nepoužívejte kyselé ani zásadité materiály.

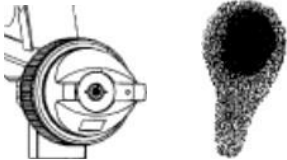
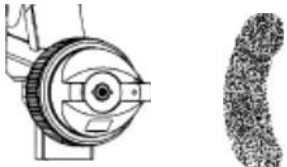
Tryska a jehla trysky jsou opotřebitelné části.

Ukládejte lakovací pistoli pouze v suchých prostorách a při teplotě nad 10 °C.

ODSTRAŇOVÁNÍ NEDOSTATKŮ

Pozor: Je nutné striktně dodržovat pokyny pro údržbu

 Průtok materiálu je přerušovaný nebo je rozprášen nárazově.	1. Příliš málo barvy v nádrži:	Naplnit nádrž barvou.
	2. Zbraň je držena pod úhlem:	Změnit úhel stříkání.
	3. Průtok barvy je zablokován.	Vyčistit zbraň.
	4. Tryska je uvolněná / poškozená.	Dotáhnout nebo vyměnit celý tryskový set.
	5. Příliš vysoká viskozita barvy:	Snížit viskozitu.
	6. Otvor v krytu je ucpaný:	Vyčistit.
	7. Těsnění jehly je opotřebované nebo jádro je uvolněné	Vyměňte a nastavte jehlu.
	1. Rozprašovač je znečištěný nebo poškozený:	Vyčistit nebo vyměnit kompletní sadu trysky.

 Materiál je nanášen pouze místy	2. Barva se lepí na trysku nebo jsou části poškozené:	Vyčistit nebo vyměnit kompletní sadu trysky.
	3. Jehla trysky je poškozená	Vyměňte kompletní sadu trysky.
 Materiál je nanesen nerovnoměrně a se skvrnami	1. Tryska je znečištěná nebo poškozená:	Vyčistit nebo vyměnit kompletní sadu trysky.
	2. Příliš nízký pracovní tlak (průtokový tlak):	Zvyšte pracovní tlak (průtokový tlak).
	3. Příliš vysoká viskozita barvy:	Snížit viskozitu.
	4. Rozprašovač je znečištěný:	Vyčistit rozprašovač.
 Nerovnoměrné shluky materiálu	1. Příliš vysoký pracovní tlak (průtokový tlak):	Snížit pracovní tlak (průtokový tlak).
	2. Barva ucpává rozprašovač a trysku:	Vyčistit

ZÁRUKA PODMÍNKY

Základem všech záruk je doklad o koupi. Škody vzniklé nesprávným používáním lakovací pistole nejsou kryty zárukou.

Záruka se nevztahuje na:

1. opotřebitelné části.
2. poškození vzniklá v důsledku přetížení lakovací pistole.
3. poškození způsobená jeho nesprávným používáním.
4. poškození způsobená nedostatkem údržby.
5. poškození způsobená přítomností prachu.
6. poškození způsobená neznalostí fungování lakovací pistole.
7. poškození způsobená použitím nevhodně připraveného stlačeného vzduchu.

Při uplatnění záruky musí být lakovací pistole v původním stavu.

Vyrobeno v Číně pro:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, ul. Spacerowa 3

e-mail: geko@geko.pl



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko prohlašuje, že
s plnou odpovědností, že:

STŘÍKACÍ PISTOLE

G01184/F-75S

splňuje požadavky směrnice Rady 2006/42/ES, 97/23/ES a norem
harmonizovaných EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu posouzení typu
CE č. AV-TZSWT2009075683 ze dne 07.03.2009.
vydaného společností AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
č. 96 Holcroft House Ingrave Street
Londýn www.amtre-veritas.com

Toto Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud je zařízení změněno nebo přestavěno bez souhlasu
výrobce.

Kietlin, 20.07.2011
Místo a datum vystavení

Mgr. Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby

Übersetzung der Originalanleitung



DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

LACKIERPISTOLE G01184/F-75S



Vor Beginn der Arbeit ist es erforderlich, sich mit dieser Bedienungsanleitung sowie den darin enthaltenen Sicherheitshinweisen vertraut zu machen und diese unbedingt zu befolgen.





Sicherheitshinweise

Um sich selbst und die Umgebung vor Unfallgefahren zu schützen, sind geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu treffen und die folgenden Hinweise zu beachten:

- Der Benutzer ist verpflichtet, den ordnungsgemäßen Betrieb der Lackierpistole sicherzustellen.
- Nur in gut belüfteten Räumen arbeiten.
- Die Lackierpistole nicht in Bereichen verwenden, in denen sich pharmazeutische Produkte oder Lebensmittel befinden.
- Den Kontakt von Farben, Lacken und Reinigungsmitteln mit Haut und Augen vermeiden.
- Die Arbeit mit der Lackierpistole erfordert Beherrschung und Konzentration.
- Die Lackierpistole nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere richten.
- Kinder und Haustiere nicht in den Arbeitsbereich der Lackierpistole lassen und nicht an die Lackierpistole selbst lassen.
- Lackierpistolen dürfen nur von geschultem Personal bedient und gewartet werden.
- Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden.
- Es dürfen keine Manipulationen, Notreparaturen oder Maßnahmen zur Änderung des Verwendungszwecks an der Lackierpistole vorgenommen werden.

Für alle Wartungs- und Reparaturarbeiten gelten folgende Regeln:

- Die Lackierpistole unbedingt von der Druckluftquelle trennen.
- Bei Feststellung von Undichtigkeiten oder anderen Störungen sofort die Lackierpistole von der Druckluftquelle trennen und die Ursache der Störung beseitigen.
- Der maximale Betriebsdruck darf nicht überschritten werden (siehe "Technische Daten").
- Die Einstellung des Betriebsdrucks darf nur über einen Druckminderer mit Filter erfolgen.
- Die Energiequelle für die Lackierpistole darf nur Druckluft sein.
- Druckluft darf nur über einen Schnellanschluss angeschlossen werden.
- Beim Lagern von Materialien, die Lösungsmittel enthalten, in einem austauschbaren Behälter muss der Stopfen im Deckel ein kleines Loch haben, um die Ausdehnung des Materials zu berücksichtigen. Ohne dieses Nadel-durchmessende Loch könnte der Deckel abfallen und die Farbe im Behälter könnte austrocknen oder am Behälter haften bleiben.
- Bei der Arbeit mit der Lackierpistole sind die erforderlichen Schutzausrüstungen zu tragen, insbesondere Schutzbrillen, Arbeitshandschuhe und eine Staubmaske mit Aktivkohlefilter.
- Im Arbeitsbereich der Lackierpistole dürfen sich keine Personen ohne die erforderliche persönliche Schutzausrüstung befinden.

Achtung: Bei der Arbeit mit Farben, Lacken und ähnlichen Materialien entsteht ein Sprühnebel und Dämpfe.

Um sich selbst und die Umgebung vor Unfallgefahren zu schützen, sind geeignete Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz von Gesundheit, Eigentum und Umwelt zu treffen.

- Mit der Lackierpistole dürfen keine alkalischen oder sauren Flüssigkeiten verwendet werden. Die Pistole kann beschädigt werden. Verletzungsgefahr!
- In der Lackierzone dürfen keine Zündquellen vorhanden sein (offene Flamme, brennende Zigaretten).
- Vorsicht im Umgang mit brennbaren Materialien.
- Vorsicht, bei der Arbeit mit der Lackierpistole kann Staub aufgewirbelt werden. Lösungsmittel verdampfen. Gesundheitsgefahr! Es sind geeignete Sicherheitsmaßnahmen für sich selbst und andere zu ergreifen. Es ist unbedingt erforderlich, mit Schutzbrillen und einer Staubmaske zu arbeiten.
- Achtung, bei der Arbeit mit der Lackierpistole kann es in ihrer unmittelbaren Nähe zu Störungen der Kommunikation mit anderen Geräten (Lärm) kommen.
- Die Entsorgung von Farb- und Lackresten muss gemäß den geltenden Umweltschutzvorschriften erfolgen.
- Die Entsorgung des gebrauchten Geräts muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

BEDIENUNG DER PISTOLE

Beim Anbringen des Kopfes an der Pistole muss diese in aufrechter Position gehalten werden, damit der Kopf vor dem Festziehen des Rings gut eingestellt werden kann.

Die Pistole sollte immer senkrecht zur lackierten Oberfläche gehalten werden. Vermeiden Sie es, die Pistole nur mit dem Handgelenk zu führen.

Vergessen Sie nicht, dass das Überkreuzen von Bahnen keine Möglichkeit bietet, Unregelmäßigkeiten im Anstrich zu vermeiden. Spritzen aus einer unbeweglichen Pistole führt zu lokalen Übermalungen.

Daher sollte der Abzug niemals betätigt werden, bevor die Armbewegung beginnt, und er sollte immer vor dem Stoppen dieser Bewegung losgelassen werden.

Es sollte angestrebt werden, in den einzelnen Bahnen eine angemessen gute und gleichmäßige Abdeckung zu erzielen.

WARTUNG

Die Befolgung der hier gegebenen Wartungshinweise gewährleistet eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb der Spritzpistole.

Achtung: Vor Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftquelle trennen.

Die Spritzpistole sollte sofort nach dem Gebrauch mit größter Sorgfalt gereinigt werden. Eine saubere Spritzpistole gewährleistet eine problemlose Verwendung bei der nächsten Arbeit.

Es dürfen keine halogenierten Lösungsmittel (Trichlormethan, Ethylchlorid usw.) verwendet werden, da diese Verbindungen mit bestimmten Materialien, die mit Spritzpistolen verwendet werden, reagieren und gefährliche Reaktionen hervorrufen können.

Achtung! Tauchen Sie die gesamte Spritzpistole nicht in das Lösungsmittel, da dies zu Schäden an den Dichtungen führen kann.

Keine sauren oder alkalischen Materialien verwenden.

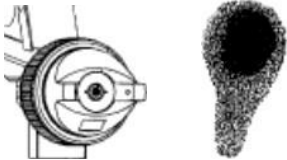
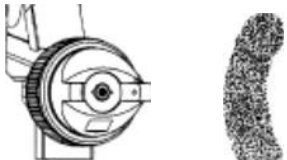
Die Düse und die Düsennadel sind Verschleißteile.

Die Spritzpistole sollte nur in trockenen Räumen und bei Temperaturen über 10 °C gelagert werden.

FEHLERBEHEBUNG

Achtung: Es ist unbedingt erforderlich, die Wartungshinweise zu befolgen.

 Der Materialfluss ist unregelmäßig oder wird spritzend verteilt.	1. Zu wenig Farbe im Behälter:	Den Behälter mit Farbe füllen.
	2. Die Pistole wird im Winkel gehalten:	Den Spritzwinkel ändern.
	3. Der Farbfluss ist blockiert.	Die Pistole reinigen.
	4. Die Düse ist locker / beschädigt.	Festziehen oder komplettes Düsenkit ersetzen.
	5. Zu hohe Viskosität der Farbe:	Die Viskosität verringern.
	6. Das Loch im Schutz ist verstopft:	Reinigen.
	7. Die Dichtung der Nadel ist abgenutzt oder der Kern ist locker	Nadel ersetzen und einstellen.
	1. Die Düse ist verschmutzt oder beschädigt:	Reinigen oder ersetzen das komplette Düsen-Set.

 Das Material wird nur stellenweise aufgetragen.	2. Die Farbe klebt an der Düse oder Teile sind beschädigt:	Reinigen oder das komplette Düsen-Set ersetzen.
	3. Die Düsennadel ist beschädigt.	Das komplette Düsen-Set ersetzen.
 Das Material ist ungleichmäßig und mit Tropfen aufgetragen.	1. Die Düse ist verschmutzt oder beschädigt:	Reinigen oder ersetzen das komplette Düsen-Set.
	2. Zu niedriger Arbeitsdruck (Durchflussdruck):	Den Arbeitsdruck (Durchflussdruck) erhöhen.
	3. Zu hohe Viskosität der Farbe:	Die Viskosität verringern.
	4. Die Düse ist verschmutzt:	Die Düse reinigen.
 Ungleichmäßige Materialansammlungen	1. Zu hoher Arbeitsdruck (Durchflussdruck):	Den Arbeitsdruck (Durchflussdruck) verringern.
	2. Die Farbe verstopft die Düse und die Düse:	Reinigen

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Grundlage aller Garantieansprüche ist der Kaufnachweis. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Spritzpistole entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie gilt nicht für:

1. Verschleißteile.
2. Schäden, die durch Überlastung der Spritzpistole entstehen.
3. Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
4. Schäden, die durch mangelnde Wartung verursacht werden.
5. Schäden, die durch Staub entstehen.
6. Schäden, die durch Unkenntnis der Funktionsweise der Spritzpistole entstehen.
7. Schäden, die durch die Verwendung von ungeeigneter Druckluft verursacht werden.

Im Falle von Garantieansprüchen muss die Spritzpistole im Originalzustand sein.

Hergestellt in China für:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowa Str. 3
E-Mail: geko@geko.pl



EG-Konformitätserklärung

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko erklärt hiermit,
voll verantwortlich, dass:

LACKIERPISTOLE

G01184

die Anforderungen der Richtlinie der EU 2006/42/EG, 97/23/EG sowie der Normen erfüllt,
harmonisiert EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des EG-
Baumusterprüfzertifikats Nr. AV-TZSWT2009075683 vom 07.03.2009 ist.
ausgestellt von AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

Nr. 96 Holcroft House Ingrave Street
London www.amtre-veritas.com

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Gerät ohne Zustimmung des
Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Position der autorisierten
Person

Kietlin, 20.07.2011

Ort und Datum der Ausstellung

Μετάφραση της αρχικής οδηγίας



EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πιστόλι βαφής G01184/F-75S



Πριν ξεκινήσετε την εργασία, πρέπει να εξοικειωθείτε με αυτές τις οδηγίες χρήσης, καθώς και με τις συστάσεις που περιέχονται σχετικά με την ασφάλεια στην εργασία και να τις τηρείτε αυστηρά.





Οδηγίες ασφαλείας

Για να προστατεύσετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας από τον κίνδυνο ατυχημάτων, πρέπει να τηρείτε τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης και να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ο χρήστης έχει την υποχρέωση να διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του πιστολιού βαφής.
- Να εργάζεστε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε το πιστόλι βαφής σε περιοχές όπου υπάρχουν φαρμακευτικά προϊόντα ή τρόφιμα. Αποφύγετε την επαφή χρωμάτων, βερνικιών και καθαριστικών με το δέρμα και τα μάτια.
- Η εργασία με το πιστόλι βαφής απαιτεί αυτοσυγκέντρωση και προσοχή.
- Μην στοχεύετε το πιστόλι βαφής προς τον εαυτό σας, άλλους ανθρώπους ή ζώα.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά και κατοικίδια να εισέρχονται στην περιοχή λειτουργίας του πιστολιού βαφής και στο ίδιο το πιστόλι.
- Τα πιστόλια βαφής μπορούν να χειρίζονται και να συντηρούνται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα.
- Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους επαγγελματίες.
- Δεν επιτρέπεται να γίνονται καμία χειρισμοί, επείγουσες επισκευές ή ενέργειες που αποσκοπούν στην αλλαγή της χρήσης του πιστολιού βαφής.

Για όλες τις εργασίες συντήρησης και επισκευής ισχύουν οι παρακάτω κανόνες:

- Αποσυνδέστε αυστηρά το πιστόλι βαφής από την πηγή συμπιεσμένου αέρα.
- Σε περίπτωση που παρατηρήσετε διαρροές ή άλλες διαταραχές στη λειτουργία, αποσυνδέστε αμέσως το πιστόλι βαφής από την πηγή συμπιεσμένου αέρα και απομακρύνετε την αιτία της διαταραχής.
- Η μέγιστη εργοστασιακή πίεση δεν πρέπει να υπερβαίνεται (βλ. "Τεχνικά δεδομένα").
- Η ρύθμιση της εργοστασιακής πίεσης μπορεί να γίνει μόνο μέσω ρυθμιστή πίεσης με φίλτρο.
- Η πηγή ενέργειας για το πιστόλι βαφής μπορεί να είναι μόνο συμπιεσμένος αέρας.
- Ο συμπιεσμένος αέρας μπορεί να συνδεθεί μόνο μέσω ταχείας σύνδεσης.
- Κατά την αποθήκευση υλικών που περιέχουν διαλύτες σε εναλλασσόμενο δοχείο, το καπάκι πρέπει να έχει μια μικρή τρύπα λόγω της διαστολής του υλικού. Χωρίς αυτή την τρύπα διαμέτρου βελόνας, το καπάκι μπορεί να αποκολληθεί και η μπογιά στο δοχείο μπορεί να στεγνώσει ή να κολλήσει στο δοχείο.
- Κατά την εργασία με το πιστόλι βαφής, χρησιμοποιήστε τα απαιτούμενα μέσα προστασίας, ειδικά γυαλιά προστασίας, γάντια εργασίας και μάσκα κατά της σκόνης με φίλτρο ενεργού άνθρακα. Στην περιοχή εργασίας του πιστολιού δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άτομα που δεν φορούν τα απαιτούμενα μέσα ατομικής προστασίας.

Προσοχή: κατά την εργασία με χρώματα, βερνίκια και παρόμοια υλικά, δημιουργείται ψεκασμένη ομίχλη και ατμοί.

Για να προστατεύσετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας από τον κίνδυνο ατυχημάτων, πρέπει να τηρείτε τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης για την προστασία της υγείας, της περιουσίας και του περιβάλλοντος.

- Με το πιστόλι βαφής δεν επιτρέπεται η χρήση αλκαλικών ή όξινων υγρών. Το πιστόλι μπορεί να υποστεί ζημιά. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Στην περιοχή εργασίας κατά τη βαφή δεν πρέπει να υπάρχουν πηγές ανάφλεξης (ανοιχτή φλόγα, αναμμένα τσιγάρα).
- Να είστε προσεκτικοί στην παρουσία εύφλεκτων υλικών.
- Προσοχή, κατά την εργασία με το πιστόλι βαφής μπορεί να ανασηκωθεί σκόνη. Οι διαλύτες εξατμίζονται. Κίνδυνος για την υγεία! Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα ασφαλείας για τον εαυτό σας και τους άλλους. Πρέπει να εργάζεστε αυστηρά με γυαλιά προστασίας και μάσκα κατά της σκόνης.
- Προσοχή, κατά την εργασία του πιστολιού βαφής μπορεί να υπάρχουν διαταραχές στην επικοινωνία με άλλες συσκευές (θόρυβος).
- Η απόρριψη υπολειμμάτων χρωμάτων και βερνικιών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου εξοπλισμού πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΧΡΗΣΗ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Κατά την τοποθέτηση της κεφαλής στο πιστόλι, πρέπει να το κρατάτε σε κατακόρυφη θέση, ώστε να μπορείτε να ρυθμίσετε σωστά την κεφαλή πριν σφίξετε το δαχτυλίδι.

Το πιστόλι πρέπει πάντα να κρατιέται κάθετα στην βαμμένη επιφάνεια. Να αποφεύγεται η οδήγηση του πιστολιού μόνο με τον καρπό.

Μην ξεχνάτε ότι η διασταύρωση των περασμάτων δεν δίνει τη δυνατότητα αποφυγής των ανωμαλιών στο βάψιμο. Ο ψεκασμός από ακίνητο πιστόλι προκαλεί τοπικές επαναβαφές. Επομένως, δεν πρέπει ποτέ να πιέζετε τη σκανδάλη πριν ξεκινήσει η κίνηση του βραχίονα και να την απελευθερώνετε πάντα πριν σταματήσει αυτή η κίνηση.

Πρέπει να προσπαθείτε να επιτύχετε σε κάθε πέρασμα κατάλληλη καλή και ομοιόμορφη κάλυψη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η τήρηση των παρεχόμενων οδηγιών σχετικά με τη συντήρηση θα εξασφαλίσει μακροχρόνια ζωή και απρόσκοπτη λειτουργία του πιστολιού βαφής.

Προσοχή: πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή συμπιεσμένου αέρα.

Το πιστόλι βαφής πρέπει να καθαρίζεται με τη μεγαλύτερη προσοχή αμέσως μετά τη χρήση. Ένα καθαρό πιστόλι βαφής θα εξασφαλίσει απρόσκοπτη χρήση για την επόμενη εργασία.

Δεν επιτρέπεται η χρήση διαλυτών που περιέχουν υδρογονάνθρακες halogenών (τριχλωρομεθάνιο, χλωριούχο αιθυλένιο κ.λπ.), καθώς αυτές οι ενώσεις αντιδρούν με ορισμένα υλικά που χρησιμοποιούνται με τα πιστόλια βαφής και μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνες αντιδράσεις.

Προσοχή! Μην βυθίζετε ολόκληρο το πιστόλι βαφής σε διαλύτη, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στις σφραγίδες.

Μην χρησιμοποιείτε όξινες ή αλκαλικές ουσίες.

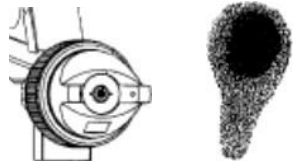
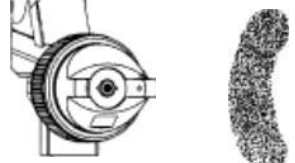
Η μύτη και η βελόνα της μύτης είναι αναλώσιμα μέρη που φθείρονται.

Αποθηκεύστε το πιστόλι βαφής μόνο σε ξηρούς χώρους και σε θερμοκρασία άνω των 10 °C.

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΩΜΑΛΙΩΝ

Προσοχή: Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση

 Η ροή του υλικού είναι διαλείπουσα ή ψεκάζεται με κρούση.	1. Λίγο χρώμα στη δεξαμενή:	Γεμίστε τη δεξαμενή με χρώμα.
	2. Το πιστόλι κρατιέται υπό γωνία:	Αλλάξτε τη γωνία ψεκασμού.
	3. Η ροή του χρώματος είναι μπλοκαρισμένη.	Καθαρίστε το πιστόλι.
	4. Η μύτη είναι χαλαρή / κατεστραμμένη.	Σφίξτε ή αντικαταστήστε ολόκληρο το σετ μύτης.
	5. Υψηλή ιξώδης του χρώματος:	Μειώστε το ιξώδες.
	6. Η τρύπα στην προστασία είναι φραγμένη:	Καθαρίστε.
	7. Η σφράγιση της βελόνας είναι φθαρμένη ή ο πυρήνας είναι χαλαρός	Αντικαταστήστε και ρυθμίστε τη βελόνα.
	1. Ο ψεκαστήρας είναι βρώμικος ή κατεστραμμένος:	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε ολόκληρο το σετ ακροφυσίων.

 Το υλικό εφαρμόζεται μόνο σε ορισμένα σημεία.	2. Η μπογιά κολλάει στο ακροφύσιο ή τα μέρη είναι κατεστραμμένα:	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το πλήρες σετ ακροφυσίων.
	3. Η βελόνα του ακροφυσίου είναι κατεστραμμένη.	Αντικαταστήστε το πλήρες σετ ακροφυσίων.
 Το υλικό έχει εφαρμοστεί άνισα και με στάξιμο.	1. Το ακροφύσιο είναι βρώμικο ή κατεστραμμένο:	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε ολόκληρο το σετ ακροφυσίων.
	2. Πολύ χαμηλή πίεση λειτουργίας (πίεση ροής):	Αυξήστε την πίεση λειτουργίας (πίεση ροής).
	3. Πολύ υψηλή ιξώδης της μπογιάς:	Μειώστε το ιξώδες.
	4. Ο ψεκαστήρας είναι βρώμικος:	Καθαρίστε τον ψεκαστήρα.
 Ανισόρροπες συσσωρεύσεις υλικού	1. Πολύ υψηλή πίεση λειτουργίας (πίεση ροής):	Μειώστε την πίεση λειτουργίας (πίεση ροής).
	2. Η μπογιά φράζει τον ψεκαστήρα και το ακροφύσιο:	Καθαρίστε

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η βάση όλων των απαιτήσεων εγγύησης είναι η απόδειξη αγοράς. Οι ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του πιστολιού βαφής δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

1. αναλώσιμα μέρη.
2. ζημιές που προκύπτουν από υπερφόρτωση του πιστολιού βαφής.
3. ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του.
4. ζημιές που προκύπτουν από έλλειψη συντήρησης.
5. ζημιές που προκύπτουν από την παρουσία σκόνης.
6. ζημιές που προκύπτουν από την άγνοια της λειτουργίας του πιστολιού βαφής.
7. ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση ακατάλληλα προετοιμασμένου συμπιεσμένου αέρα.

Σε περίπτωση υποβολής απαιτήσεων εγγύησης, το πιστόλι βαφής πρέπει να βρίσκεται στην αρχική του κατάσταση.

Παραγωγή στην Κίνα για:

F.H. GEKO

97-500 Ραντόμσκο

Κιέτλιν, οδός

Σπατσερόβα 3,

email: geko@geko.pl



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Ε.Η. GEKO Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο δηλώνει
με πλήρη ευθύνη ότι:

Πιστόλι βαφής G01184

πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας του Συμβουλίου 2006/42/EC, 97/23/EC και των προτύπων
που έχουν εναρμονιστεί με EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007
είναι ταυτόσημο με το αντίτυπο που είναι αντικείμενο του πιστοποιητικού
αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. AV-TZSWT2009075683 της 07.03.2009.
που εκδόθηκε από την AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

Αρ. 96 Holcroft House, Ingrave Street,
Λονδίνο www.amtre-veritas.com

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν η συσκευή τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Κιέτλιν, 20.07.2011
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Γκρεγκόρζ Κοβάλτσικ
Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου

Traducción de las instrucciones originales



ES

INSTRUCCIONES DE USO

PISTOLA DE PINTURA G01184/F-75S



Antes de comenzar a trabajar, debe familiarizarse con estas instrucciones de uso junto con las recomendaciones de seguridad que contiene y cumplirlas estrictamente.





Instrucciones de seguridad

Para protegerse a sí mismo y a su entorno de los peligros de accidentes, se deben tomar las precauciones adecuadas y seguir las siguientes instrucciones:

- El usuario tiene la obligación de garantizar el correcto funcionamiento de la pistola de pintura.
- Trabajar solo en áreas bien ventiladas.
- No usar la pistola de pintura en áreas donde haya productos farmacéuticos o alimentos.
- Evitar el contacto de pinturas, barnices y productos de limpieza con la piel y los ojos.
- Trabajar con la pistola de pintura requiere dominio y concentración.
- No apuntar la pistola de pintura hacia uno mismo, otras personas o animales.
- No permitir que niños y mascotas accedan al área de operación de la pistola de pintura y a la propia pistola.
- Las pistolas de pintura solo pueden ser operadas y mantenidas por personas capacitadas.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por especialistas calificados.
- No se permite realizar ninguna manipulación, reparaciones de emergencia o acciones que cambien su propósito en la pistola de pintura.

En cuanto a todos los trabajos de mantenimiento y reparación, se aplican las siguientes reglas:

- Desconectar la pistola de pintura de la fuente de aire comprimido.
- Si se observa alguna fuga u otra interrupción en el funcionamiento, desconectar inmediatamente la pistola de pintura de la fuente de aire comprimido y eliminar la causa de la interrupción.
- La presión de trabajo máxima no debe ser superada (ver "Datos técnicos").
- El ajuste de la presión de trabajo solo se puede realizar a través de un regulador de presión con filtro.
- La única fuente de energía para la pistola de pintura puede ser aire comprimido.
- El aire comprimido solo se puede conectar a través de un acoplador rápido.
- Al almacenar materiales que contienen disolventes en un recipiente intercambiable, el tapón de la tapa debe tener un pequeño agujero debido a la expansión del material. Sin este agujero del diámetro de una aguja, la tapa podría desprenderse y la pintura en el recipiente podría secarse o pegarse al recipiente.
- Al trabajar con la pistola de pintura, use los equipos de protección requeridos, especialmente gafas de protección, guantes de trabajo y una máscara contra el polvo con filtro de carbón activado.
- En el área de trabajo de la pistola no puede haber personas que no lleven los equipos de protección personal requeridos.

Nota: al trabajar con pinturas, barnices y materiales similares, se genera una niebla pulverizada y vapores.

Para protegerse a sí mismo y a su entorno de los peligros de accidentes, se deben tomar las precauciones adecuadas para proteger la salud, la propiedad y el medio ambiente.

- No se deben usar líquidos alcalinos o ácidos con la pistola de pintura. La pistola puede dañarse. ¡Peligro de lesiones!
- No debe haber fuentes de ignición en el área de trabajo al pintar (llama abierta, cigarrillos encendidos).
- Tener cuidado en presencia de materiales inflamables.
- Cuidado, al trabajar con la pistola de pintura puede levantarse polvo. Los disolventes se evaporan. ¡Peligro para la salud! Se deben tomar las medidas de seguridad adecuadas para uno mismo y para los demás. Es obligatorio trabajar con gafas de protección y una máscara contra el polvo.
- Atención, durante el funcionamiento de la pistola de pintura puede haber interferencias en la comunicación con otros dispositivos (ruido).
- La eliminación de restos de pinturas y barnices debe realizarse de acuerdo con las regulaciones ambientales vigentes.
- La eliminación del dispositivo usado debe realizarse de acuerdo con las regulaciones vigentes.

USO DE LA PISTOLA

Al montar la cabeza en la pistola, debe sostenerse en posición vertical, de modo que antes de apretar el anillo se pueda ajustar bien la cabeza.

La pistola debe mantenerse siempre perpendicular a la superficie pintada. Evitar guiar la pistola solo con la muñeca.

No olvidar que cruzar pasadas no permite evitar irregularidades en la pintura. La pulverización con una pistola estática provoca repintados locales. Por lo tanto, nunca se debe presionar el gatillo antes de que comience el movimiento del brazo, y siempre se debe soltar antes de detener ese movimiento.

Se debe intentar obtener una cobertura adecuada y uniforme en cada pasada.

MANTENIMIENTO

Seguir las instrucciones de mantenimiento aquí proporcionadas asegurará una larga vida útil y un funcionamiento sin problemas de la pistola de pintura.

Atención: antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconectar el dispositivo de la fuente de aire comprimido.

La pistola de pintura debe limpiarse con el mayor cuidado inmediatamente después de su uso. Una pistola de pintura limpia asegurará un uso sin problemas para el siguiente trabajo.

No se deben usar disolventes halogenados que contengan hidrocarburos (triclorometano, cloruro de etilo, etc.), ya que estos compuestos reaccionan con algunos materiales utilizados con pistolas de pintura y pueden provocar reacciones peligrosas.

¡Atención! No sumergir toda la pistola de pintura en disolvente, ya que esto causará daños en los sellos.

No utilizar materiales ácidos ni básicos.

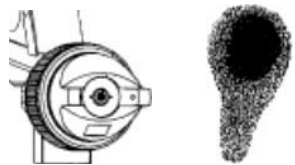
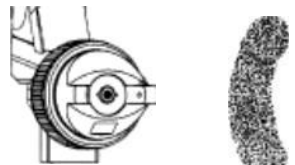
La boquilla y la aguja de la boquilla son partes de desgaste que se consumen.

Almacenar la pistola de pintura solo en lugares secos y a una temperatura superior a 10 °C.

ELIMINACIÓN DE ANOMALÍAS

Atención: Se deben seguir estrictamente las instrucciones de mantenimiento.

 El flujo de material es discontinuo o se pulveriza por impacto.	1. Poco pintura en el tanque:	Llenar el tanque con pintura.
	2. La pistola se sostiene en un ángulo:	Cambiar el ángulo de pulverización.
	3. El flujo de pintura está bloqueado.	Limpiar la pistola.
	4. La boquilla está suelta / dañada.	Ajustar o reemplazar el conjunto completo de la boquilla.
	5. Viscosidad de pintura demasiado alta:	Reducir la viscosidad.
	6. El orificio en la cubierta está obstruido:	Limpiar.
	7. El sellado de la aguja está desgastado o el núcleo está suelto	Reemplace y ajuste la aguja.
	1. El pulverizador está sucio o dañado:	Limpiar o reemplazar el conjunto completo de boquillas.

 El material se aplica solo en lugares.	2. La pintura se adhiere a la boquilla o las partes están dañadas:	Limpiar o reemplazar el conjunto completo de boquillas.
	3. La aguja de la boquilla está dañada.	Reemplace el conjunto completo de boquillas.
 El material se aplica de manera desigual y con goteos.	1. La boquilla está sucia o dañada:	Limpiar o reemplazar el conjunto completo de boquillas.
	2. Presión de trabajo demasiado baja (presión de flujo):	Aumentar la presión de trabajo (presión de flujo).
	3. Viscosidad de pintura demasiado alta:	Reducir la viscosidad.
	4. El pulverizador está sucio:	Limpiar el pulverizador.
 Acumulaciones desiguales de material	1. Presión de trabajo demasiado alta (presión de flujo):	Reducir la presión de trabajo (presión de flujo).
	2. La pintura obstruye el pulverizador y la boquilla:	Limpiar

CONDICIONES DE GARANTÍA

La base de todas las reclamaciones de garantía es el comprobante de compra. Los daños causados por un uso incorrecto de la pistola de pintura no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre:

1. partes de desgaste.
2. daños causados por sobrecarga de la pistola de pintura.
3. daños causados por un uso incorrecto.
4. daños causados por falta de mantenimiento.
5. daños causados por la presencia de polvo.
6. daños causados por desconocimiento del funcionamiento de la pistola de pintura.
7. daños causados por el uso de aire comprimido inadecuadamente preparado.

En caso de presentar reclamaciones de garantía, la pistola de pintura debe estar en su estado original.

Fabricado en China para:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, calle

Spacerowa 3 correo

electrónico:

geko@geko.pl



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara con plena responsabilidad que:

**PISTOLA DE
PINTURA G01184**

cumple con los requisitos de la directiva del Consejo 2006/42/CE, 97/23/CE y las normas armonizadas EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007 es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación de tipo CE nº AV-TZSWT2009075683 de fecha 07.03.2009.
emitido por AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
No. 96 Holcroft House Ingrave Street
Londres www.amtre-veritas.com

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el dispositivo se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Kietlin, 20.07.2011
Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona
autorizada

Traduction du mode d'emploi original



FR

MODE D'EMPLOI

PISTOLET À PEINDRE G01184/F-75S



Avant de commencer à travailler, il est nécessaire de lire ce mode d'emploi ainsi que les recommandations de sécurité qu'il contient et de les respecter strictement.





Consignes de sécurité

Pour protéger soi-même et son environnement contre le risque d'accidents, il est nécessaire de prendre les précautions appropriées et de suivre les conseils suivants :

- L'utilisateur est tenu d'assurer le bon fonctionnement du pistolet à peinture.
- Travailler lentement uniquement dans des espaces bien ventilés.
- Ne pas utiliser le pistolet à peinture dans des zones où se trouvent des produits pharmaceutiques ou des denrées alimentaires.
- Éviter le contact des peintures, vernis et nettoyants avec la peau et les yeux.
- Travailler avec un pistolet à peinture nécessite maîtrise et concentration.
- Ne pas diriger le pistolet à peinture vers soi, d'autres personnes ou des animaux.
- Ne pas laisser les enfants et les animaux domestiques dans la zone d'utilisation du pistolet à peinture et vers le pistolet lui-même.
- Seules les personnes formées sont autorisées à utiliser et à entretenir les pistolets à peinture.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Aucune manipulation, réparation d'urgence ou modification de l'utilisation du pistolet à peinture ne doit être effectuée.

Concernant tous les travaux d'entretien et de réparation, les règles suivantes s'appliquent :

- Déconnecter impérativement le pistolet à peinture de la source d'air comprimé.
- En cas de fuite ou d'autres perturbations, déconnecter immédiatement le pistolet à peinture de la source d'air comprimé et éliminer la cause de la perturbation.
- La pression de travail maximale ne doit pas être dépassée (voir "Données techniques").
- Le réglage de la pression de travail ne peut être effectué que par un régulateur de pression avec filtre.
- La source d'énergie pour le pistolet à peinture ne peut être que de l'air comprimé.
- L'air comprimé ne peut être connecté que par un raccord rapide.
- Lors du stockage de matériaux contenant des solvants dans un conteneur interchangeable, le bouchon du couvercle doit avoir un petit trou en raison de l'expansion du matériau. Sans ce trou de la taille d'une aiguille, le couvercle pourrait se détacher et la peinture dans le conteneur pourrait sécher ou coller au conteneur.
- Lors de l'utilisation du pistolet à peinture, porter les équipements de protection requis, notamment des lunettes de protection, des gants de travail et un masque anti-poussière avec filtre à charbon actif.
- Aucune personne ne doit se trouver dans la zone de travail du pistolet sans les équipements de protection individuelle requis.

Attention : lors de l'utilisation de peintures, vernis et matériaux similaires, une brume et des vapeurs sont générées.

Pour protéger soi-même et son environnement contre le risque d'accidents, il est nécessaire de prendre les précautions appropriées pour protéger la santé, les biens et l'environnement.

- Il est interdit d'utiliser des liquides alcalins ou acides avec le pistolet à peinture.
- Le pistolet peut être endommagé. Risque de blessures !
- Aucune source d'inflammation (flamme nue, cigarettes allumées) ne doit exister dans la zone de travail lors de la peinture.
- Faire preuve de prudence en présence de matériaux inflammables.
- Attention, lors de l'utilisation du pistolet à peinture, de la poussière peut être soulevée. Les solvants s'évaporent. Risque pour la santé ! Il est impératif de prendre les mesures de sécurité appropriées pour soi-même et les autres. Il est absolument nécessaire de travailler avec des lunettes de protection et un masque anti-poussière.
- Attention, lors de l'utilisation du pistolet à peinture, des interférences de communication avec d'autres appareils (bruit) peuvent se produire à proximité.
- L'élimination des restes de peintures et de vernis doit être effectuée conformément aux réglementations environnementales en vigueur.
- L'élimination de l'appareil usagé doit être effectuée conformément aux réglementations en vigueur.

UTILISATION DU PISTOLET

Lors du montage de la tête sur le pistolet, il doit être maintenu en position verticale afin de bien positionner la tête avant de serrer l'anneau.

Le pistolet doit toujours être tenu perpendiculairement à la surface peinte. Évitez de diriger le pistolet uniquement avec le poignet.

N'oubliez pas que le croisement des passages ne permet pas d'éviter les irrégularités de peinture. Le pulvérisateur avec un pistolet immobile provoque des retouches locales. Par conséquent, il ne faut jamais appuyer sur la gâchette avant que le mouvement du bras ne commence, et le relâcher toujours avant d'arrêter ce mouvement.

Il faut s'efforcer d'obtenir une couverture adéquate et uniforme dans chaque passage.

ENTRETIEN

Le respect des conseils d'entretien fournis ici garantira une longue durée de vie et un fonctionnement sans problème du pistolet à peinture.

Attention : avant d'effectuer des opérations d'entretien, déconnectez l'appareil de la source d'air comprimé.

Le pistolet à peinture doit être nettoyé avec le plus grand soin immédiatement après utilisation. Un pistolet à peinture propre garantira un usage sans problème pour le prochain travail.

Il est interdit d'utiliser des solvants halogénés contenant des hydrocarbures (trichlorométhane, chlorure d'éthyle, etc.), car ces composés réagissent avec certains matériaux utilisés avec les pistolets à peinture et peuvent entraîner des réactions dangereuses.

Attention ! Ne pas plonger l'ensemble du pistolet à peinture dans le solvant, car cela entraînera des dommages aux joints.

Ne pas utiliser de matériaux acides ou basiques.

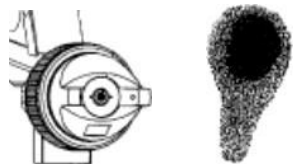
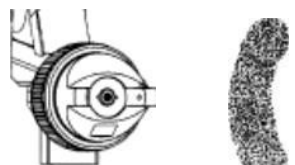
La buse et l'aiguille de la buse sont des pièces d'usure.

Conservez le pistolet à peinture uniquement dans des locaux secs et à une température supérieure à 10 °C.

ÉLIMINATION DES ANOMALIES

Attention : Il est impératif de suivre les instructions d'entretien.

 Le flux de matériau est discontinu ou est pulvérisé par impact.	1. Pas assez de peinture dans le réservoir :	Remplir le réservoir de peinture.
	2. Le pistolet est tenu à un angle :	Changer l'angle de pulvérisation.
	3. Le flux de peinture est bloqué.	Nettoyer le pistolet.
	4. La buse est desserrée / endommagée.	Serrer ou remplacer l'ensemble de la buse.
	5. Viscosité de la peinture trop élevée :	Réduire la viscosité.
	6. Le trou dans le capot est obstrué :	Nettoyer.
	7. Le joint de l'aiguille est usé ou le noyau est desserré	Remplacer et régler l'aiguille
	1. Le pulvérisateur est sale ou endommagé :	Nettoyer ou remplacer l'ensemble complet de buses.

 Le matériau est appliqué seulement par endroits	2. La peinture colle à la buse ou des pièces sont endommagées :	Nettoyer ou remplacer l'ensemble complet de buses.
	3. L'aiguille de la buse est endommagée	Remplacer l'ensemble complet de buses.
 Le matériau est appliqué de manière inégale et avec des coulures	1. La buse est sale ou endommagée :	Nettoyer ou remplacer l'ensemble complet de buses.
	2. Pression de travail trop basse (pression d'écoulement) :	Augmenter la pression de travail (pression d'écoulement).
	3. Viscosité de la peinture trop élevée :	Réduire la viscosité.
	4. Le pulvérisateur est sale :	Nettoyer le pulvérisateur.
 Aggrégats de matériau inégaux	1. Pression de travail trop élevée (pression d'écoulement) :	Réduire la pression de travail (pression d'écoulement).
	2. La peinture obstrue le pulvérisateur et la buse :	Nettoyer

CONDITIONS DE GARANTIE

La base de toutes les réclamations de garantie est la preuve d'achat. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation du pistolet à peinture ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas :

1. les pièces d'usure.
2. les dommages causés par une surcharge du pistolet à peinture.
3. les dommages causés par une utilisation incorrecte.
4. les dommages causés par un manque d'entretien.
5. les dommages causés par la présence de poussière.
6. les dommages causés par une méconnaissance du fonctionnement du pistolet à peinture.
7. les dommages causés par l'utilisation d'air comprimé mal préparé.

En cas de réclamation de garantie, le pistolet à peinture doit être dans son état d'origine.

Fabriqué en Chine pour :

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, rue Spacerowa 3

e-mail : geko@geko.pl



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko déclare avec
toute responsabilité que :

PISTOLET À

PEINTURE G01184

répond aux exigences de la directive du Conseil 2006/42/CE, 97/23/CE ainsi qu'aux normes
harmonisées EN12215:2004 ; EN1953:1999 ; EN1395-1:2007.

il est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation CE n°
AV-TZSWT2009075683 du 07.03.2009.

délivré par AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

No. 96 Holcroft House Ingrave Street

Londres www.amtre-veritas.com

Cette Déclaration de Conformité CE devient invalide si l'appareil est modifié ou reconstruit sans l'accord
du fabricant.

Kietlin, 20.07.2011
Lieu et date d'émission

Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne
autorisée



HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY G01184/F-75S



A munka megkezdése előtt meg kell ismerkedni a jelen használati utasítással, valamint a benne foglalt munkabiztonsági ajánlásokkal, és azokat feltétlenül be kell tartani.





Biztonsági útmutatók

A balesetek veszélye ellen saját magunk és környezetünk védelme érdekében megfelelő óvintézkedéseket kell tenni, és be kell tartani az alábbi útmutatásokat:

- A felhasználónak biztosítani kell a festékszóró megfelelő használatát.
- Csak jól szellőző helyiségekben szabad dolgozni.
- Ne használja a festékszórót gyógyszerek vagy élelmiszerek közelében.
- Kerülni kell a festékek, lakkok és tisztítószeres bőrrel és szemmel való érintkezését.
- A festékszóróval végzett munka türelmet és koncentrációt igényel.
- Ne irányítsa a festékszórót saját magára, másokra vagy állatokra.
- Ne engedje, hogy gyermekek és háziállatok belépjenek a festékszóró használatának területére, a festékszóróhoz.
- A festékszórókat csak képzett személyek kezelhetik és karbantarthatják.
- Javításokat csak szakképzett szakemberek végezhetnek.
- A festékszórón semmilyen manipulációt, sürgősségi javítást vagy átalakítást nem szabad végezni.

Minden karbantartási és javítási munkára az alábbi szabályok vonatkoznak:

- A festékszórót feltétlenül le kell választani a sűrített levegő forrásáról.
- Ha szivárgást vagy egyéb zavarokat észlel, azonnal válassza le a festékszórót a sűrített levegő forrásáról, és szüntesse meg a zavar okát.
- A maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni (lásd: "Műszaki adatok").
- Az üzemi nyomás beállítása csak szűrővel ellátott nyomáscsökkentőn keresztül végezhető el.
- A festékszóró energiaforrása kizárólag sűrített levegő lehet.
- A sűrített levegőt csak gyorscsatlakozón keresztül lehet csatlakoztatni.
- Oldószereket tartalmazó anyagok cserélhető tárolásakor a fedél dugójának apró nyílással kell rendelkeznie a hőmérséklet-változás miatt. E nyílás nélkül a fedél leválhat, és a tartályban lévő festék kiszáradhat vagy ráragadhat a tartályra.
- A festékszóró használata során használjon megfelelő védőfelszerelést, különösen védőszemüveget, munkakesztyűt és aktív szén-sűrűs porvédő maszkot.
- A festékszóró munkaterületén nem tartózkodhatnak olyan személyek, akik nincsenek megfelelő személyi védőfelszereléssel ellátva.

Figyelem: festékek, lakkok és hasonló anyagok használata során permetezett köd és gőz keletkezik.

A balesetek veszélye ellen saját magunk és környezetünk védelme érdekében megfelelő óvintézkedéseket kell tenni az egészség, a vagyon és a környezet védelme érdekében.

- A festékszóróval nem szabad lúgos vagy savas folyadékokat használni. A festékszóró megsérülhet. Sérülésveszély!
- A festés munkaterületén nem lehetnek gyújtóforrások (nyílt láng, égő cigaretta).
- Legyen óvatos a gyúlékony anyagok jelenlétében.
- Óvatosan, a festékszóró használata során por keletkezhet. Az oldószerek párolognak. Egészségügyi kockázat! Megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni saját magunk és mások védelme érdekében. Feltétlenül védőszemüvegben és porvédő maszkban kell dolgozni.
- Figyelem, a festékszóró használata során közvetlen közelében zavarok léphetnek fel más eszközökkel való kommunikációban (zaj).
- A festék- és lakkmaradékok ártalmatlanítását a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végezni.
- A használt berendezés ártalmatlanítását a hatályos előírásoknak megfelelően kell végezni.

A FESZTÉKPERMETEZŐ HASZNÁLATA

A fej felszerelésekor a festékszórót függőleges helyzetben kell tartani, hogy a gyűrű meghúzása előtt jól be lehessen állítani a fejet.

A pisztolyt mindig merőlegesen kell tartani a festett felülethez. Kerülni kell a pisztoly vezetését csak a csuklóval.

Ne felejtjük el, hogy a keresztbe húzódó átmenetek nem adnak lehetőséget a festés egyenetlenségeinek elkerülésére. A mozdulatlan pisztolyból történő permetezés helyi átfestéseket okoz. Ezért soha ne szabad a ravaszt megnyomni, amíg a kar mozgása el nem kezdődik, és mindig a mozgás megállítása előtt kell elengedni.

Igyekezzünk a különböző átmenetekben megfelelően jó és egyenletes fedést elérni.

KARBANTARTÁS

A karbantartásra vonatkozó itt megadott utasítások betartása hosszú élettartamot és problémamentes működést biztosít a festőpisztoly számára.

Figyelem: Karbantartási tevékenységek megkezdése előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.

A festőpisztolyt a legnagyobb gondossággal kell megtisztítani azonnal használat után. A tiszta festőpisztoly problémamentes használatot biztosít a következő munkához.

Nem szabad halogén szénhidrogén oldószereket (triklórmétán, etil-klorid stb.) használni, mivel ezek a vegyületek reakcióba lépnek a festőpisztolyokkal használt egyes anyagokkal, és veszélyes reakciókhoz vezethetnek.

Figyelem! Ne merítse az egész festőpisztolyt oldószerbe, mert ez okozni fog tömítések sérülését.

Ne használjon savas vagy lúgos anyagokat.

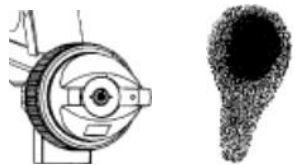
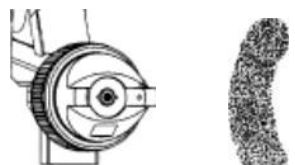
A fúvóka és a fúvóka tűje kopó alkatrészek.

A festőpisztolyt csak száraz helyiségekben és 10 °C feletti hőmérsékleten tárolja.

HIBÁK ELHÁRÍTÁSA

Figyelem: Feltétlenül be kell tartani a karbantartásra vonatkozó utasításokat.

 Az anyagáram megszakított, vagy ütéses permetezés történik.	1. Túl kevés festék a tartályban:	Töltse fel a tartályt festékkel.
	2. A pisztoly szögben van tartva:	Változtassa meg a permetezési szöget.
	3. A festék áramlása el van zárva.	Tisztítsa meg a pisztolyt.
	4. A fúvóka meglazult / sérült.	Húzza meg vagy cserélje ki a fúvóka teljes készletét.
	5. A festék viszkozitása túl magas:	Csökkentse a viszkozitást.
	6. A védőnyílás el van dugulva:	Tisztítsa meg.
	7. A tű tömítése elhasználódott vagy a mag lazán	Cserélje ki és állítsa be a tűt.
	1. Az permetező szennyezett vagy sérült:	Tisztítani vagy cserélni kell a teljes fúvókaszettet.

 Az anyag csak helyenként van felhordva	2. A festék rátapad a fúvókára, vagy a részek sérültek:	Tisztítani vagy cserélni kell a teljes fúvókaszettet.
	3. A fúvóka tűje sérült	Cserélje ki a teljes fúvókaszettet.
 Az anyag egyenetlenül és csíkosan van felhordva	1. A fúvóka szennyezett vagy sérült:	Tisztítani vagy cserélni kell a teljes fúvókaszettet.
	2. Túl alacsony munkanyomás (áramlási nyomás):	Növelje a munkanyomást (áramlási nyomást).
	3. Túl magas festékvizkozitás:	Csökkentse a viszkozitást.
	4. A permetező szennyezett:	Tisztítani kell a permetezőt.
 Egyenetlen anyagfelhalmozódások	1. Túl magas munkanyomás (áramlási nyomás):	Csökkentse a munkanyomást (áramlási nyomást).
	2. A festék eldugítja a permetezőt és a fúvókát:	Tisztítani kell

GARANCIA FELTÉTELEI

Minden garanciális igény alapja a vásárlás igazolása. A festőpisztoly helytelen használatából eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A

garancia nem vonatkozik:

1. kopó alkatrészekre.
2. a festőpisztoly túlterheléséből eredő sérülésekre.
3. a helytelen használatból eredő sérülésekre.
4. a karbantartás hiányából eredő sérülésekre.
5. a por jelenlétéből eredő sérülésekre.
6. a festőpisztoly működésének ismeretének hiányából eredő sérülésekre.
7. a nem megfelelően előkészített sűrített levegő használatából eredő sérülésekre.

Garanciális igények benyújtásakor a festőpisztolynak eredeti állapotban kell lennie.

Kínában készült:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, Spacerowa 3

e-mail:

geko@geko.pl



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko nyilatkozik,
teljes felelősséggel, hogy:

FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY G01184

megfelel a 2006/42/EK irányelv, a 97/23/EK irányelv és a szabványok követelményeinek.
harmonizált EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.
azonos a WE típusértékelési tanúsítvány 2009.03.07-i AV-
TZSWT2009075683 számú példányával.
amelyet az AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. adott ki.
No. 96 Holcroft House, Ingrave Street,
London www.amtre-veritas.com

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a készüléket a gyártó engedélye nélkül
megváltoztatják vagy átalakítják.

Kietlin, 2011.07.20.
Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztnéve és
beosztása

Traduzione delle istruzioni originali



IT

ISTRUZIONI PER L'USO

**PISTOLA A SPRUZZO
G01184/F-75S**



Prima di iniziare a lavorare, è necessario leggere attentamente queste istruzioni per l'uso insieme alle raccomandazioni sulla sicurezza e seguirle rigorosamente.





Istruzioni di sicurezza

Per proteggere se stessi e l'ambiente da incidenti, è necessario adottare le opportune misure di precauzione e seguire le seguenti indicazioni:

- L'utente è tenuto a garantire un corretto utilizzo della pistola a spruzzo.
- Lavorare solo in ambienti ben ventilati.
- Non utilizzare la pistola a spruzzo in aree in cui sono presenti prodotti farmaceutici o alimentari.
- Evitare il contatto di vernici, lacche e detergenti con la pelle e gli occhi.
- Lavorare con la pistola a spruzzo richiede padronanza e concentrazione.
- Non puntare la pistola a spruzzo verso se stessi, altre persone o animali.
- Non permettere a bambini e animali domestici di accedere all'area di utilizzo della pistola a spruzzo e alla pistola stessa.
- Le pistole a spruzzo possono essere utilizzate e mantenute solo da personale formato.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da specialisti qualificati.
- Non è consentito effettuare alcuna manipolazione, riparazione d'emergenza o modifica della pistola a spruzzo.

Per tutti i lavori di manutenzione e riparazione si applicano le seguenti regole:

- Disconnettere assolutamente la pistola a spruzzo dalla fonte di aria compressa.
- In caso di perdite o altri disturbi nel funzionamento, scollegare immediatamente la pistola a spruzzo dalla fonte di aria compressa e rimuovere la causa del disturbo.
- La pressione di lavoro massima non deve essere superata (vedere "Dati tecnici").
- L'impostazione della pressione di lavoro può essere effettuata solo tramite un riduttore di pressione con filtro.
- La fonte di energia per la pistola a spruzzo può essere solo aria compressa.
- L'aria compressa può essere collegata solo tramite un attacco rapido.
- Durante lo stoccaggio di materiali contenenti solventi in un contenitore sostituibile, il tappo del coperchio deve avere un piccolo foro a causa dell'espansione del materiale. Senza questo foro della dimensione di un ago, il coperchio potrebbe staccarsi e la vernice nel contenitore potrebbe seccarsi o attaccarsi al contenitore.
- Durante il lavoro con la pistola a spruzzo, utilizzare i dispositivi di protezione richiesti, in particolare occhiali protettivi, guanti da lavoro e una maschera antipolvere con filtro a carbone attivo.
- Nell'area di lavoro della pistola non possono trovarsi persone senza indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

Attenzione: durante il lavoro con vernici, lacche e materiali simili si genera una nebbia nebulizzata e vapori.

Per proteggere se stessi e l'ambiente da incidenti, è necessario adottare le opportune misure di precauzione per proteggere la salute, i beni e l'ambiente.

- Non utilizzare liquidi alcalini o acidi con la pistola a spruzzo. La pistola potrebbe danneggiarsi. Rischio di lesioni!
- Nell'area di lavoro durante la verniciatura non devono esserci fonti di accensione (fiamme libere, sigarette accese).
- Prestare attenzione in presenza di materiali infiammabili.
- Attenzione, durante il lavoro con la pistola a spruzzo può sollevarsi polvere. I solventi evaporano. Rischio per la salute! È necessario adottare le opportune misure di sicurezza per se stessi e per gli altri. È assolutamente necessario lavorare con occhiali protettivi e una maschera antipolvere.
- Attenzione, durante il funzionamento della pistola a spruzzo potrebbero verificarsi interferenze nella comunicazione con altri dispositivi (rumore).
- Lo smaltimento dei residui di vernici e lacche deve essere effettuato secondo le normative ambientali vigenti.
- Lo smaltimento dell'apparecchiatura usata deve essere effettuato secondo le normative vigenti.

USO DELLA PISTOLA

Durante il montaggio della testa sulla pistola, tenerla in posizione verticale in modo da poter regolare bene la testa prima di stringere l'anello.

La pistola deve sempre essere tenuta perpendicolare alla superficie verniciata. Evitare di guidare la pistola solo con il polso.

Non dimenticare che incrociare i passaggi non offre la possibilità di evitare irregolarità nella verniciatura. La spruzzatura con una pistola ferma provoca ritocchi localizzati. Pertanto, non premere mai il grilletto prima che il movimento del braccio inizi e rilasciarlo sempre prima di fermare quel movimento.

Si deve cercare di ottenere una copertura adeguatamente buona e uniforme nei singoli passaggi.

MANUTENZIONE

Seguire le istruzioni fornite qui per la manutenzione garantirà una lunga durata e un funzionamento senza problemi della pistola a spruzzo.

Attenzione: prima di intraprendere le operazioni di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla fonte di aria compressa.

La pistola a spruzzo deve essere pulita con la massima cura immediatamente dopo l'uso. Una pistola a spruzzo pulita garantirà un utilizzo senza problemi per il lavoro successivo.

Non utilizzare solventi contenenti idrocarburi alogenati (tricloroetano, cloruro di etile, ecc.), poiché questi composti reagiscono con alcuni materiali utilizzati con le pistole a spruzzo e possono portare a reazioni pericolose.

Attenzione! Non immergere l'intera pistola a spruzzo nel solvente poiché ciò causerà danni alle guarnizioni.

Non utilizzare materiali acidi o alcalini.

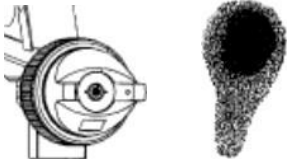
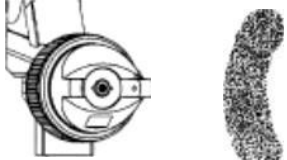
L'ugello e l'ago dell'ugello sono parti di consumo, soggette a usura.

Conservare la pistola a spruzzo solo in ambienti asciutti e a una temperatura superiore a 10 °C.

RIMOZIONE DEI MALFUNZIONAMENTI

Attenzione: È assolutamente necessario seguire le istruzioni per la manutenzione

 Il flusso del materiale è discontinuo o viene spruzzato a colpi.	1. Troppa poca vernice nel serbatoio:	Riempire il serbatoio di vernice.
	2. La pistola è tenuta in angolo:	Modificare l'angolo di spruzzatura.
	3. Il flusso di vernice è bloccato.	Pulire la pistola.
	4. L'ugello è allentato / danneggiato.	Serrare o sostituire l'intero set di ugelli.
	5. Viscosità della vernice troppo alta:	Ridurre la viscosità.
	6. Il foro nella protezione è ostruito:	Pulire.
	7. La guarnizione dell'ago è usurata o il nucleo è allentato	Sostituire e regolare l'ago.
	1. L'ugello è sporco o danneggiato:	Pulire o sostituire l'intero set di ugelli.

 Il materiale viene applicato solo a macchie	2. La vernice si attacca all'ugello o le parti sono danneggiate:	Pulire o sostituire l'intero set di ugelli.
	3. L'ago dell'ugello è danneggiato	Sostituire l'intero set di ugelli.
 Il materiale è applicato in modo irregolare e con colature	1. L'ugello è sporco o danneggiato:	Pulire o sostituire l'intero set di ugelli.
	2. Pressione di lavoro troppo bassa (pressione di flusso):	Aumentare la pressione di lavoro (pressione di flusso).
	3. Viscosità della vernice troppo alta:	Ridurre la viscosità.
	4. L'ugello è sporco:	Pulire l'ugello.
 Accumuli irregolari di materiale	1. Pressione di lavoro troppo alta (pressione di flusso):	Ridurre la pressione di lavoro (pressione di flusso).
	2. La vernice ottura l'ugello e l'ugello:	Pulire

CONDIZIONI DI GARANZIA

La base di tutte le richieste di garanzia è la prova d'acquisto. I danni causati da un uso improprio della pistola a spruzzo non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia non si applica a:

1. parti di consumo.
2. danni causati da sovraccarico della pistola a spruzzo.
3. danni causati dal suo uso improprio.
4. danni causati dalla mancanza di manutenzione.
5. danni causati dalla presenza di polvere.
6. danni causati dalla mancanza di conoscenza del funzionamento della pistola a spruzzo.
7. danni causati dall'uso di aria compressa non adeguatamente preparata.

In caso di richiesta di garanzia, la pistola a spruzzo deve trovarsi nello stato originale.

Prodotto in Cina per:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, via Spacerowa 3

e-mail: geko@geko.pl



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko dichiara con piena responsabilità che:

PISTOLA A

SPRUZZO G01184

soddisfa i requisiti della direttiva del Consiglio 2006/42/CE, 97/23/CE e delle norme armonizzate EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione CE n. AV-TZSWT2009075683 del 07.03.2009.

rilasciato da AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

No. 96 Holcroft House Ingrave Street

Londra www.amtre-veritas.com

Questa Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se l'apparecchio viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Kietlin, 20.07.2011
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata

Originalios instrukcijos vertimas



LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DAŽYMO PISTOLETAS
G01184/F-75S



Prieš pradėdant darbą, būtina susipažinti su šia naudojimo instrukcija ir joje pateiktais darbo saugos reikalavimais bei griežtai jų laikytis.





Saugos nurodymai

Siekiant apsaugoti save ir aplinką nuo nelaimingų atsitikimų, reikia laikytis atitinkamų atsargumo priemonių ir vadovautis šiomis rekomendacijomis:

- Naudotojas privalo užtikrinti tinkamą dažymo pistoleto eksploatavimą.
- Dirbti tik gerai vėdinamose patalpose.
- Nenaudoti dažymo pistoleto vietose, kuriose yra farmacinių preparatų ar maisto produktų.
- Vengti kontaktuoti dažus, lakus ir valymo priemones su oda ir akimis.
- Darbas su dažymo pistoletu reikalauja įgūdžių ir koncentracijos.
- Nesukti dažymo pistoleto į save, kitus asmenis ar gyvūnus.
- Neleisti vaikams ir naminiams gyvūnams patekti į dažymo pistoleto naudojimo zoną ir prie pat pistoleto.
- Dažymo pistoletus gali eksploatuoti ir prižiūrėti tik apmokyti asmenys.
- Remontus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Negalima atlikti jokių manipuliacijų, avarinių remontų ar veiksmų, kurie galėtų pakeisti jo paskirtį.

Dėl visų priežiūros ir remonto darbų galioja šios taisyklės:

- Būtinai atjungti dažymo pistoletą nuo suspausto oro šaltinio.
- Pastebėjus nuotėkį ar kitus darbo sutrikimus, nedelsiant atjungti dažymo pistoletą nuo suspausto oro šaltinio ir pašalinti sutrikimo priežastį.
- Maksimalus darbinis slėgis negali būti viršytas (žr. „Techniniai duomenys“).
- Darbinio slėgio nustatymas gali būti atliekamas tik per slėgio reguliatorių su filtru.
- Dažymo pistoletui energijos šaltinis gali būti tik suspaustas oras.
- Suspaustas oras gali būti prijungtas tik per greitąjį jungtį.
- Laikant medžiagas, turinčias tirpiklių, keičiamame inde, dangtelio kamštis turi turėti mažą skylutę dėl medžiagos išsiplėtimo. Be šios skylutės, kurios skersmuo yra adatos dydžio, dangtelis gali nukristi, o dažai inde išdžiūti arba prilipti prie indo.
- Dirbant su dažymo pistoletu, naudokite reikiamas apsaugos priemones, ypač apsauginius akinius, darbo pirštines ir dulkių kaukę su aktyvintos anglies filtru.
- Dažymo pistoleto darbo zonoje negali būti jokių asmenų, neturinčių reikalingų asmeninių apsaugos priemonių.

Dėmesio: dirbant su dažais, lakais ir panašiomis medžiagomis susidaro purškiama migla ir garai. Siekiant apsaugoti save ir aplinką nuo nelaimingų atsitikimų, reikia laikytis atitinkamų atsargumo priemonių, skirtų sveikatos, turto ir aplinkos apsaugai.

-Su dažymo pistoletu negalima naudoti šarminių ar rūgščių skysčių. Pistoletas gali sugesti.

Pavojus patirti sužalojimus!

- Dažymo zonoje negali būti jokių užsidegimo šaltinių (atvira ugnis, uždegtos cigaretės).
- Būkite atsargūs, esant degioms medžiagoms.
- Atsargiai, dirbant su dažymo pistoletu gali pakilti dulkės. Tirpikliai garuoja. Pavojus sveikatai! Reikia imtis atitinkamų saugos priemonių sau ir kitiems. Būtina dirbti su apsauginiais akiniais ir dulkių kauke.
- Dėmesio, dirbant su dažymo pistoletu jo tiesioginėje aplinkoje gali kilti trukdžių bendraujant su kitais įrenginiais (triukšmas).
- Dažų ir lakų likučių šalinimas turi būti atliekamas laikantis galiojančių aplinkos apsaugos taisyklių.
- Naudoto prietaiso šalinimas turi būti atliekamas laikantis galiojančių taisyklių.

DAŽYMO PISTOLETU NAUDOJIMAS

Montuojant galvutę ant pistoleto, jį reikia laikyti vertikaliaje padėtyje, kad prieš prisukant žiedą būtų galima gerai sureguliuoti galvutę.

Pistoletą visada reikia laikyti statmenai dažomai paviršiai. Venkite valdyti pistoletą tik riešu.

Nepamirškite, kad kryžminimas perėjimų nesuteikia galimybės išvengti nereguliarumų dažyme.

Purškimas iš nejudančio pistoleto sukelia vietinius persidažymus. Todėl niekada neturėtumėte spausti gaiduko, kol nepradėsite rankos judesio, ir visada atleiskite jį prieš sustabdydami šį judesį.

Reikia stengtis gauti atitinkamai gerą ir tolygų padengimą kiekviename perėjime.

PRIEŽIŪRA

Laikymasis čia pateiktų priežiūros nurodymų užtikrins ilgą tarnavimo laiką ir beproblemų dažymo pistoleto naudojimą.

Dėmesio: prieš pradėdant priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo suspausto oro šaltinio.

Dažymo pistoletą reikia kruopščiai išvalyti iškart po naudojimo. Švarus dažymo pistoletas užtikrins beproblemų naudojimą kitam darbui.

Negalima naudoti halogeninių tirpiklių, kuriuose yra angliavandenilių (trichlorometanas, etilo chloridas ir kt.), nes šios medžiagos reaguoja su kai kuriais dažymo pistoletuose naudojamais medžiagomis ir gali sukelti pavojingų reakcijų.

Dėmesio! Negalima visiškai panardinti dažymo pistoleto į tirpiklį, nes tai sukels sandarinimo pažeidimus. Nenaudokite rūgščių ar šarminių medžiagų.

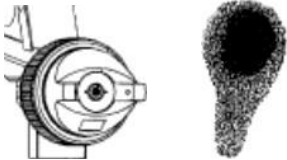
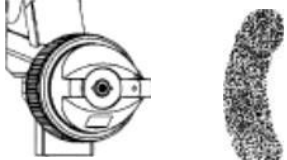
Purškimo antgalis ir adata yra eksploatacinės dalys, kurios dėvėsi.

Dažymo pistoletą laikykite tik sausose patalpose ir temperatūroje virš 10 °C.

KLADŲ ŠALINIMAS

Dėmesio: būtina griežtai laikytis priežiūros nurodymų.

 Medžiagos srautas yra nenutrūkstamas arba purškiamas smūgiais.	1. Per mažai dažų talpykloje:	Pildykite talpyklą dažais.
	2. Pistoletas laikomas kampu:	Pakeiskite purškimo kampą.
	3. Dažų srautas yra užblokuotas.	Išvalykite pistoletą.
	4. Antgalis yra laisvas / pažeistas.	Priveržkite arba pakeiskite visą antgalio rinkinį.
	5. Per didelis dažų klampumas:	Sumažinkite klampumą.
	6. Apsaugos anga yra užsikimšęs:	Išvalykite.
	7. Adatos sandarinimas yra nusidėvėjęs arba branduolys yra paleidžiamas	Pakeisti ir sureguliuoti adatą.
	1. Purkštuvas yra užterštas arba sugadintas:	Išvalyti arba pakeisti pilnas purkštuko rinkinys.

 Medžiaga tepama tik vietomis	2. Dažai prilimpa prie purkštuko arba dalys yra sugadintos:	Išvalyti arba pakeisti pilną purkštuko rinkinį.
	3. Purkštuko adata yra sugadinta	Pakeisti visą purkštuko rinkinį.
 Medžiaga tepama netolygiai ir su dėmėmis	1. Purkštukas yra užterštas arba sugadintas:	Išvalyti arba pakeisti pilnas purkštuko rinkinys.
	2. Per mažas darbinis slėgis (srauto slėgis):	Padidinti darbinį slėgį (srauto slėgį).
	3. Per didelė dažų klampumas:	Sumažinti klampumą.
	4. Purkštuvas yra užterštas:	Išvalyti purkštuoną.
 Netolygūs medžiagos kaupimaisi	1. Per didelis darbinis slėgis (srauto slėgis):	Sumažinti darbinį slėgį (srauto slėgį).
	2. Dažai užkemša purkštuoną ir purkštuką:	Išvalyti

GARANTIJOS SĄLYGOS

Visų garantinių pretenzijų pagrindas yra pirkimo įrodymas. Žalos, atsiradusios dėl netinkamo dažymo pistoletų naudojimo, nėra garantuojamos.

Garantija netaikoma:

1. eksploatacinėms dalims.
2. pažeidimams, atsiradusiems dėl dažymo pistoletų perkrovimo.
3. pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo.
4. pažeidimams, atsiradusiems dėl priežiūros trūkumo.
5. pažeidimams, atsiradusiems dėl dulkių.
6. pažeidimams, atsiradusiems dėl nežinojimo, kaip veikia dažymo pistoletas.
7. pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo paruošto suspausto oro naudojimo.

Teikiant garantines pretenzijas, dažymo pistoletas turi būti originalioje būklėje.

Pagaminta Kinijoje:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowa g. 3

el. paštas:

geko@geko.pl



ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko deklaruoja,
visiškai atsakinga, kad:

DAŽYMO PISTOLETAS

G01184

atitinka 2006/42/EB, 97/23/EB direktyvų ir standartų reikalavimus
suderintų EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007
yra identiškas egzemplioriui, kuris yra ES tipo vertinimo sertifikato nr. AV-
TZSWT2009075683, išduoto 2009-03-07, objektas.

išduoto AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

Nr. 96 Holcroft namas, Ingrave gatvė,
Londonas www.amtre-veritas.com

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei prietaisas bus pakeistas arba pertvarkytas be
gamintojo sutikimo.

Kietlin, 2011-07-20
Išdavimo vieta ir data

Grzegorz Kowalczyk
[galiojo asmens pavardė, vardas ir pareigos]

Oriģinālās instrukcijas tulkojums



LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

KRĀSOŠANAS PISTOLE G01184/F-75S



Pirms uzsākt darbu, jāiepazīstas ar šo lietošanas instrukciju, kā arī tajā iekļautajiem
darba
drošības ieteikumiem un stingri jāievēro tie.





Drošības norādījumi

Lai pasargātu sevi un apkārtējos no negadījumu riska, jāievēro atbilstoši piesardzības pasākumi un jāievēro šādi norādījumi:

- Lietotājam ir pienākums nodrošināt krāsošanas pistoles pareizu ekspluatāciju.
- Strādāt tikai labi ventilējamās telpās.
- Nelietot krāsošanas pistoli vietās, kur atrodas farmaceitiskie līdzekļi vai pārtikas produkti.
- Izvairīties no krāsu, laku un tīrīšanas līdzekļu saskares ar ādu un acīm.
- Darbs ar krāsošanas pistoli prasa prasmi un koncentrēšanos.
- Nesist krāsošanas pistoli pret sevi, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neļaut bērniem un mājdzīvniekiem atrasties krāsošanas pistoles darba zonā un pat pie pašas pistoles.
- Krāsošanas pistoles drīkst apkalpot un apkalpot tikai apmācītas personas.
- Remontus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.
- Pie krāsošanas pistoles nedrīkst veikt nekādas manipulācijas, avārijas remontus vai darbības, kas varētu mainīt tās mērķi.

Attiecībā uz visiem apkopes un remonta darbiem ir spēkā šādi noteikumi:

- Nepārprotami atvienot krāsošanas pistoli no saspiestā gaisa avota.
- Ja tiek pamanīta noplūde vai citi traucējumi darbā, nekavējoties atvienojiet krāsošanas pistoli no saspiestā gaisa avota un novērst traucējumu cēloni.
- Maksimālais darba spiediens nedrīkst pārsniegt (skatīt "Tehniskie dati").
- Darba spiediena iestatīšanu var veikt tikai caur spiediena samazinātāju ar filtru.
- Krāsošanas pistoles enerģijas avots var būt tikai saspiests gaiss.
- Saspiestu gaisu var pievienot tikai caur ātro savienojumu.
- Uzglabājot materiālus, kas satur šķīdinātājus, mainīgā traukā, vāciņam jābūt mazam caurumam, ņemot vērā materiāla izplešanos. Bez šī cauruma, kura diametrs ir adatas izmēra, vāciņš varētu atdalīties, un krāsa traukā varētu izzūt vai pielipt pie trauka.
- Strādājot ar krāsošanas pistoli, jālieto nepieciešamie aizsardzības līdzekļi, īpaši aizsargbrilles, darba cimdi un putekļu maska ar aktīvās ogles filtru.
- Krāsošanas pistoles darba zonā nedrīkst atrasties neviena persona, kas nav apģērbta ar nepieciešamajiem personīgās aizsardzības līdzekļiem.

Uzmanību: strādājot ar krāsām, lakām un līdzīgiem materiāliem, veidojas izsmidzināta migla un tvaiki.

Lai pasargātu sevi un apkārtējos no negadījumu riska, jāievēro atbilstoši piesardzības pasākumi, kas vērsti uz veselības, īpašuma un vides aizsardzību.

- Ar krāsošanas pistoli nedrīkst lietot sārmainas vai skābas šķīdumus. Pistole var tikt bojāta iespējams gūt traumas!
- Krāsošanas darba zonā nedrīkst būt nekādas aizdedzes avoti (atklāta liesma, dedzīgas cigaretes).
- Esi uzmanīgs, esot klātbūtnē viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Uzmanīgi, strādājot ar krāsošanas pistoli, var pacelties putekļi. Šķīdinātāji iztvaiko. Veselības apdraudējums! Jāveic atbilstoši drošības pasākumi sev un citiem. Obligāti jāstrādā ar aizsargbrillēm un putekļu masku.
- Uzmanību, strādājot ar krāsošanas pistoli, tās tiešā tuvumā var rasties traucējumi saziņā ar citiem iekārtām (troksnis).
- Krāsu un laku atlikumu utilizācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem vides aizsardzības noteikumiem.
- Izlietotā iekārtas utilizācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

KRĀSOŠANAS PISTOLES LIETOŠANA

Montējot galvu uz pistoles, to jātur vertikālā stāvoklī, lai pirms gredzena pievilkšanas varētu labi noregulēt galvu.

Pistole vienmēr jātur perpendikulāri krāsotai virsmai. Jāizvairās no pistoles vadīšanas tikai ar plaukstu. Neaizmirstiet, ka pāreju krustojums nesniedz iespēju izvairīties no krāsošanas nelīdzenumiem.

Krāsošana ar nekustīgu pistoli izraisa vietējās pārkrāsošanas. Tāpēc nekad nedrīkst nospiest izsistēju, pirms roka kustība nav sākusies, un to vienmēr jāatbrīvo pirms šīs kustības apstāšanās.

Jācenšas katrā pārejā iegūt atbilstoši labu un vienmērīgu pārklājumu.

KONSERVĀCIJA

Ievērojot šeit sniegtos uzturēšanas norādījumus, tiks nodrošināta ilga kalpošana un bezproblēmu darbība krāsošanas pistolei.

Uzmanību: pirms veicat apkopes darbus, atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa avota.

Krāsošanas pistole jāiztīra ar vislielāko rūpību tūlīt pēc lietošanas. Tīra krāsošanas pistole nodrošinās bezproblēmu lietošanu nākamajā darbā.

Nav atļauts izmantot halogēnu šķīdinātājus, kas satur ogļūdeņražus (trihlorometāns, etilhlorīds utt.), jo šīs vielas reaģē ar dažiem materiāliem, kas tiek izmantoti krāsošanas pistolēs, un var izraisīt bīstamas reakcijas.

Uzmanību! Neiegremdējiet visu krāsošanas pistoli šķīdinātājā, jo tas izraisīs blīvējumu bojājumus.

Nelietojiet skābus vai sārmainus materiālus.

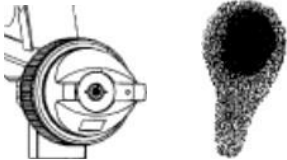
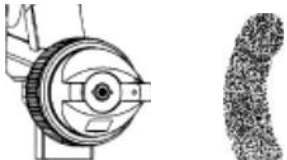
Dīzeļa un dīzeļa adata ir nodiluma daļas, kas pakļautas nolietojumam.

Krāsošanas pistoli jāuzglabā tikai sausās telpās un temperatūrā virs 10 °C.

NEPAREIZĪBU NOVĒRŠANA

Uzmanību: jāievēro apkopes norādījumi.

 Materiāla plūsma ir nepārtraukta vai tiek izsmidzināta ar triecienu	1. Pārāk maz krāsas tvertnē:	Piepildiet tvertni ar krāsu.
	2. Pistole tiek turēta leņķī:	Mainiet izsmidzināšanas leņķi.
	3. Krāsas plūsma ir bloķēta	Iztīriet pistoli.
	4. Dīzeļa ir atbrīvota / bojāta	Saspringt vai nomainīt pilnu dīzeļa komplektu.
	5. Pārāk augsta krāsas viskozitāte:	Samaziniet viskozitāti.
	6. Atvere aizsargā ir aizsprostota:	Iztīriet.
	7. Adata blīvējums ir nolietojies vai kodols ir atdalījies	Nomainīt un noregulēt adatu.
	1. Smidzinātājs ir netīrs vai bojāts:	Iztīrīt vai nomainīt pilnu sprauslu komplektu.

 Materiāls tiek uzklāts tikai vietām	2. Krāsa pielīp pie sprauslas vai daļas ir bojātas:	Iztīrīt vai nomainīt pilnu sprauslu komplektu.
	3. Sprauslas adata ir bojāta	Nomainīt pilnu sprauslu komplektu.
 Materiāls ir uzklāts nevienmērīgi un ar pilieniem	1. Sprausla ir netīra vai bojāta:	Iztīrīt vai nomainīt pilnu sprauslu komplektu.
	2. Pārāk zems darba spiediens (plūsmas spiediens):	Palielināt darba spiedienu (plūsmas spiedienu).
	3. Pārāk augsta krāsas viskozitāte:	Samazināt viskozitāti.
	4. Smidzinātājs ir netīrs:	Iztīrīt smidzinātāju.
 Nevienmērīgas materiāla uzkrāšanās	1. Pārāk augsts darba spiediens (plūsmas spiediens):	Samazināt darba spiedienu (plūsmas spiedienu).
	2. Krāsa aizsprosto smidzinātāju Un sprauslu:	Iztīrīt

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Visu garantijas prasību pamats ir pirkuma pierādījums. Bojājumi, kas radušies nepareizas krāsošanas pistoles apkalpošanas dēļ, nav iekļauti garantijā.

Garantija neattiecas uz:

1. nodiluma daļām.
2. bojājumiem, kas radušies krāsošanas pistoles pārslodzes dēļ.
3. bojājumiem, kas radušies tā nepareizas lietošanas dēļ.
4. bojājumiem, kas radušies apkopes trūkuma dēļ.
5. bojājumiem, kas radušies putekļu klātbūtnes dēļ.
6. bojājumiem, kas radušies nezināšanas dēļ par krāsošanas pistoles darbību.
7. bojājumiem, kas radušies nepareizi sagatavota saspiestā gaisa izmantošanas dēļ.

Ievērojot garantijas prasības, krāsošanas pistolei jābūt oriģinālā stāvoklī.

Ražots Ķīnā priekš:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, ul. Spacerowa 3

e-pasts: geko@geko.pl



ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko deklarē ar pilnu atbildību, ka:

KRĀSOŠANAS PISTOLE

G01184

atbilst Padomes direktīvas 2006/42/EC, 97/23/EC prasībām un normām saskaņotajām EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007 ir identisks paraugam, kas ir ES tipa novērtējuma sertifikāta AV-TZSWT2009075683 objekts no 07.03.2009.

izsniegts AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

Nr. 96 Holcroft House Ingrave Street

London www.amtre-veritas.com

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja ierīce tiek mainīta vai pārveidota bez ražotāja piekrišanas.

Kietlin, 20.07.2011
Izdodšanas vieta un datums

Grzegorz Kowalczyk
Pilns vārds un amats
nosaukums pilnvarotai personai



HANDLEIDING

VERFSPUITPISTOOL

G01184/F-75S



Lees voor aanvang van de werkzaamheden deze handleiding en de daarin opgenomen veiligheidsinstructies en neem deze strikt in acht.





Veiligheidsinstructies

Om uzelf en uw omgeving te beschermen tegen het gevaar van ongelukken, dient u de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen en de volgende instructies in acht te nemen:

- De gebruiker is verplicht te zorgen voor een goede werking van het spuitpistool.
 - Gebruik het spuitpistool alleen in goed geventileerde ruimten.
 - Gebruik het spuitpistool niet in ruimten waar geneesmiddelen of voedingsmiddelen aanwezig zijn.
 - Voorkom dat verf, lak en reinigingsmiddelen in contact komen met huid en ogen.
 - Werken met het spuitpistool vereist kalmte en concentratie.
- Richt het spuitpistool niet op uzelf, andere mensen of dieren
- Laat geen kinderen of huisdieren toe in het werkgebied van het spuitpistool of in het spuitpistool zelf.
 - Alleen getrainde personen mogen het spuitpistool bedienen en onderhouden.
 - Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.
 - Geen geknoei met het spuitpistool, noodreparaties of handelingen die bedoeld zijn om het doel ervan te veranderen, zijn toegestaan.

Het volgende geldt voor alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden:

- Haal het spuitpistool onmiddellijk los van de persluchtbron.
- In geval van lekken of andere storingen, het spuitpistool onmiddellijk loskoppelen van de persluchtbron en de oorzaak van de storing verwijderen.
- De maximale werkdruk mag niet overschreden worden (zie "Technische gegevens").
- De werkdruk mag alleen worden ingesteld via een drukregelaar met filter.
- De energiebron voor het spuitpistool mag alleen perslucht zijn.
- De perslucht mag alleen via een snelkoppeling worden aangesloten.
- Bij het bewaren van oplosmiddelhoudende materialen in een verwisselbare container, moet de stop in het deksel een minuscule gaatje hebben in verband met de uitzetting van het materiaal. Zonder dit gaatje met naalddiameter kan het deksel eraf vallen en kan de verf in de container uitdrogen of aan de container vast komen te zitten.
- Draag de vereiste beschermingsmiddelen tijdens het werken met het spuitpistool, met name veiligheidsbril, werkhandschoenen en een stofmasker met actief koolstoffilter.
- Er mogen zich geen personen in het werkgebied van het spuitpistool bevinden die niet de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.

Voorzichtig: bij het werken met verf, lak en soortgelijke materialen ontstaan spuitnevel en dampen.

Om uzelf en uw omgeving te beschermen tegen het gevaar van ongelukken, dient u de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen om de gezondheid, eigendommen en het milieu te beschermen.

- Alkalische of zure vloeistoffen mogen niet worden gebruikt met het spuitpistool. Het spuitpistool kan beschadigd raken. Gevaar voor letsel!
- Er mogen zich geen ontstekingsbronnen (open vuur, brandende sigaretten) in de werkruimte van het spuitpistool bevinden.
- Wees voorzichtig in de aanwezigheid van ontvlambare materialen.
- Wees voorzichtig, er kan stof opstijgen tijdens het werken met het spuitpistool. Oplosmiddelen verdampen. Gevaar voor de gezondheid! Neem passende veiligheidsmaatregelen voor uzelf en anderen. Het is essentieel om te werken met een veiligheidsbril en een stofmasker.
- Let op: bij werkzaamheden in de onmiddellijke nabijheid van het spuitpistool kan de communicatie met andere apparaten (lawaai) worden verstoord.
- Verwijder verf- en lakresten volgens de geldende milieuvoorschriften.
- Verwijder gebruikte apparatuur volgens de geldende voorschriften.

GEBRUIK VAN EEN PISTOOL

Houd bij het monteren van de kop op het pistool het pistool rechtop zodat de kop goed kan worden uitgelijnd voordat de ring vastdraait.

Houd het pistool altijd loodrecht op het te spuiten oppervlak. Voorkom dat het pistool alleen met de pols wordt geleid.

Vergeet niet dat het kruisen van de passages onregelmatigheden in de verf niet voorkomt.

Spuiten vanuit een stilstaand pistool veroorzaakt plaatselijk overschilderen. Knijp daarom nooit de trekker in voordat de arm begint te bewegen en laat hem altijd los voordat deze beweging stopt.

Probeer in afzonderlijke werkgangen een redelijk goede en gelijkmatige dekking te bereiken.

ONDERHOUD

Het opvolgen van de onderhoudsinstructies die hier worden gegeven, garandeert een lange levensduur en een probleemloze werking van het spuitpistool.

Let op: koppel het apparaat los van de persluchtbron voordat u onderhoud uitvoert.

Reinig het spuitpistool onmiddellijk na gebruik met de grootste zorg. Een schoon spuitpistool zorgt voor probleemloos gebruik bij de volgende klus.

Er mogen geen gehalogeneerde oplosmiddelen met koolwaterstoffen (trichloormethaan, ethylchloride, enz.) worden gebruikt, omdat deze verbindingen reageren met bepaalde materialen die met het spuitpistool worden gebruikt en tot gevaarlijke reacties kunnen leiden.

Let op: Dompel niet het hele spuitpistool onder in een oplosmiddel, want dan beschadigt de afdichtingen.

Gebruik geen zure of alkalische materialen.

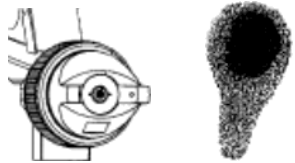
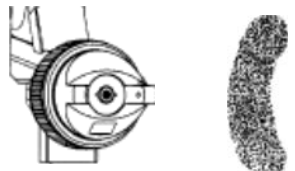
Het mondstuk en de mondstuknaald zijn verbruiksonderdelen die aan slijtage onderhevig zijn.

Bewaar het spuitpistool alleen in droge ruimtes en bij temperaturen boven 10 °C.

ONREGELMATIGHEDEN VERWIJDEREN

Let op: Het is van essentieel belang dat u de onderhoudsinstructies opvolgt

 De materiaalstroom is discontinu of spat op een impactvolle manier	1. Niet genoeg verf in de tank:	Vul de tank met verf.
	2. Het geweer wordt onder de grond gehouden hoek:	Verander de sproeihoek.
	3. De verfstroom is geblokkeerd	Maak het pistool schoon.
	4. Het mondstuk zit los / beschadigd	Vastdraaien of vervangen complete sproeierset
	5. Verfviscositeit te hoog:	Viscositeit verlagen.
	6. Het gat in het deksel is aangesloten:	Schoon.
	7. De naaldafdichting is versleten of de kern zit los	Vervang en stel de naald af.
	1. De sproeier is vuil of beschadigd:	Schoonmaken of vervangen complete sproeierset.

 Het materiaal wordt alleen aangebracht op plaatsen	2. Verf blijft aan de spuitmond of onderdelen plakken beschadigd:	Reinig of vervang de complete sproeier.
	3. De spuitmondnaald is beschadigd	Vervang de complete set hijgen.
 Het materiaal is ongelijkmatig aangebracht en vertoont strepen	1. Het mondstuk is vuil of beschadigd:	Schoonmaken of vervangen complete sproeierset.
	2. Bedrijfsdruk te laag (stroomdruk):	Verhoog de werkdruk (stroomdruk).
	3. Verfviscositeit te hoog:	Viscositeit verlagen.
	4. De sproeier is vuil:	Maak de sproeier schoon.
 Ongelijke klonten materiaal	1. Bloeddruk te hoog werk (stroomdruk):	Verminder de werkdruk (stroomdruk).
	2. De verf verstopt de spuit en mondstuk:	Schoon

GARANTIEVOORWAARDEN

Het aankoopbewijs is de basis voor alle garantieclaims. Schade die ontstaat door onjuist gebruik van het verfspuitpistool valt niet onder de garantie.

De garantie geldt niet voor:

- verbruiksartikelen.
- schade veroorzaakt door overbelasting van het verfspuitpistool.
- schade veroorzaakt door onjuist gebruik.
- schade veroorzaakt door gebrekkig onderhoud.
- schade veroorzaakt door stof.
- schade veroorzaakt door onwetendheid over de bediening van het verfspuitpistool.
- schade veroorzaakt door het gebruik van onjuist voorbereide perslucht.

Bij een garantieclaim dient het verfspuitpistool in originele staat te zijn.

Gemaakt in China voor:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko Kietlin, ul. Wandelstraat 3

e-mailadres: geko@geko.pl



VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EC

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko verklaart met volledige
verantwoordelijkheid dat:

VERFSPUITPISTOOL

G01184/F-75S

voldoet aan de eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG en 97/23/EG van de Raad en de geharmoniseerde
normen

EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007

is identiek aan de eenheid die het onderwerp is van het certificaat van EG-typeonderzoek
nr. AV-TZSWT2009075683 d.d. 07.03.2009

afgegeven door AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.

No. 96 holcroft house ingrave street london

www.amtre-veritas.com

Deze EG-verklaring van overeenstemming wordt ongeldig als het apparaat wordt gewijzigd of
omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Grzegorz Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde
persoon

Kietlin, 20.07.2011

Plaats en datum van uitgifte

Tradução do manual original



PT

INSTRUÇÕES DE USO

**PISTOLA DE PINTURA
G01184/F-75S**



Antes de começar a trabalhar, deve-se familiarizar com este manual de instruções, juntamente com as recomendações de segurança nele contidas, e segui-las rigorosamente.





Instruções de segurança

Para proteger a si mesmo e ao seu entorno de acidentes, devem ser tomadas as devidas precauções e seguidas as seguintes instruções:

- O usuário é responsável por garantir a operação correta da pistola de pintura.
- Trabalhar lentamente apenas em áreas bem ventiladas.
- Não usar a pistola de pintura em áreas onde há produtos farmacêuticos ou alimentos.
- Evitar o contato de tintas, vernizes e produtos de limpeza com a pele e os olhos.
- Trabalhar com a pistola de pintura requer controle e concentração.
- Não apontar a pistola de pintura para si mesmo, outras pessoas ou animais.
- Não permitir que crianças e animais de estimação entrem na área de operação da pistola de pintura e na própria pistola.
- Apenas pessoas treinadas têm o direito de operar e manter as pistolas de pintura.
- Reparos podem ser realizados apenas por profissionais qualificados.
- Não é permitido realizar qualquer manipulação, reparos de emergência ou ações que visem alterar a finalidade da pistola de pintura.

Em relação a todos os trabalhos de manutenção e reparo, as seguintes regras se aplicam:

- Desconectar a pistola de pintura da fonte de ar comprimido.
- Se notar vazamentos ou outras interrupções no funcionamento, desconecte imediatamente a pistola de pintura da fonte de ar comprimido e remova a causa da interrupção.
- A pressão de trabalho máxima não pode ser excedida (veja "Dados técnicos").
- A configuração da pressão de trabalho só pode ser feita através de um regulador de pressão com filtro.
- A única fonte de energia para a pistola de pintura pode ser ar comprimido.
- O ar comprimido pode ser conectado apenas através de um acoplamento rápido.
- Ao armazenar materiais contendo solventes em um recipiente intercambiável, a rolha na tampa deve ter um pequeno furo devido à expansão do material. Sem esse furo do diâmetro de uma agulha, a tampa poderia se soltar e a tinta no recipiente poderia secar ou grudar no recipiente.
- Ao trabalhar com a pistola de pintura, use os equipamentos de proteção necessários, especialmente óculos de proteção, luvas de trabalho e uma máscara contra poeira com filtro de carvão ativado.
- Na área de trabalho da pistola não pode haver pessoas sem os equipamentos de proteção individual necessários.

Atenção: ao trabalhar com tintas, vernizes e materiais semelhantes, uma névoa e vapores são gerados.

Para proteger a si mesmo e ao seu entorno de acidentes, devem ser tomadas as devidas precauções para proteger a saúde, a propriedade e o meio ambiente.

- Não se deve usar líquidos alcalinos ou ácidos com a pistola de pintura. A pistola pode ser danificada. Perigo de ferimentos!
- Na área de trabalho de pintura não podem existir fontes de ignição (chamas abertas, cigarros acesos).
- Ter cuidado na presença de materiais inflamáveis.
- Cuidado, ao trabalhar com a pistola de pintura, pode levantar poeira. Solventes evaporam. Perigo para a saúde! Devem ser tomadas as devidas precauções de segurança para si e para os outros. É imprescindível trabalhar com óculos de proteção e máscara contra poeira.
- Atenção, ao trabalhar com a pistola de pintura, pode haver interferências na comunicação com outros dispositivos (ruído) nas proximidades.
- A eliminação de restos de tintas e vernizes deve ser realizada de acordo com as normas ambientais vigentes.
- A eliminação do equipamento usado deve ser realizada de acordo com as normas vigentes.

MANUSEIO DA PISTOLA

Ao montar a cabeça na pistola, deve-se mantê-la na posição vertical, para que, antes de apertar o anel, a cabeça possa ser bem ajustada.

A pistola deve ser sempre mantida perpendicular à superfície pintada. Evite guiar a pistola apenas com o pulso.

Não se esqueça de que cruzar passagens não evita irregularidades na pintura. A pulverização com a pistola parada causa repinturas locais. Portanto, nunca deve pressionar o gatilho antes de iniciar o movimento do braço e sempre liberá-lo antes de parar esse movimento.

Deve-se esforçar para obter uma cobertura adequadamente boa e uniforme em cada passagem.

MANUTENÇÃO

Seguir as instruções de manutenção aqui fornecidas garantirá uma longa vida útil e operação sem falhas da pistola de pintura.

Atenção: antes de realizar qualquer manutenção, desconecte o dispositivo da fonte de ar comprimido.

A pistola de pintura deve ser limpa com o máximo cuidado imediatamente após o uso. Uma pistola de pintura limpa garantirá um uso sem problemas na próxima vez.

Não use solventes halogenados que contenham hidrocarbonetos (tricloroetano, cloreto de etila, etc.), pois esses compostos reagem com alguns materiais usados com pistolas de pintura e podem levar a reações perigosas.

Atenção! Não mergulhe toda a pistola de pintura no solvente, pois isso causará danos às vedações.

Não use materiais ácidos ou básicos.

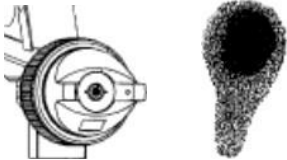
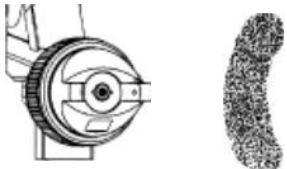
O bico e a agulha do bico são peças de desgaste, sujeitas a desgaste.

Armazene a pistola de pintura apenas em locais secos e a uma temperatura acima de 10 °C.

ELIMINAÇÃO DE ANOMALIAS

Atenção: Deve-se seguir rigorosamente as instruções de manutenção

 O fluxo de material é intermitente ou está sendo pulverizado de forma impactante	1. Pouca tinta no reservatório:	Preencha o reservatório com tinta.
	2. A pistola está sendo mantida em um ângulo:	Mude o ângulo de pulverização.
	3. O fluxo de tinta está bloqueado	Limpe a pistola.
	4. O bico está solto / danificado	Aperte ou substitua o conjunto completo do bico.
	5. Viscosidade da tinta muito alta:	Reduza a viscosidade.
	6. O orifício na proteção está entupido:	Limpe.
	7. O vedante da agulha está gasto ou o núcleo está solto	Substituir e ajustar a agulha.
	1. O pulverizador está sujo ou danificado:	Limpar ou substituir o conjunto completo de bicos.

 O material é aplicado apenas em locais específicos	2. A tinta adere ao bico ou as peças estão danificadas:	Limpar ou substituir o conjunto completo de bicos.
	3. A agulha do bico está danificada	Substituir o conjunto completo de bicos.
 O material está aplicado de forma irregular e com escorridos	1. O bico está sujo ou danificado:	Limpar ou substituir o conjunto completo de bicos.
	2. Pressão de trabalho muito baixa (pressão de fluxo):	Aumentar a pressão de trabalho (pressão de fluxo).
	3. Viscosidade da tinta muito alta:	Reduzir a viscosidade.
	4. O pulverizador está sujo:	Limpar o pulverizador.
 Agregados irregulares de material	1. Pressão de trabalho muito alta (pressão de fluxo):	Reduzir a pressão de trabalho (pressão de fluxo).
	2. A tinta entope o pulverizador e o bico:	Limpar

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A base de todas as reclamações de garantia é o comprovante de compra. Danos resultantes de manuseio inadequado da pistola de pintura não estão cobertos pela garantia.

A garantia não se aplica a:

1. peças de desgaste.
2. danos causados por sobrecarga da pistola de pintura.
3. danos causados pelo uso inadequado.
4. danos causados pela falta de manutenção.
5. danos causados pela presença de poeira.
6. danos causados pela falta de conhecimento sobre o funcionamento da pistola de pintura.
7. danos causados pelo uso de ar comprimido inadequadamente preparado.

No caso de reivindicações de garantia, a pistola de pintura deve estar em seu estado original.

Fabricado na China para:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, Rua

Spacerowa 3

e-mail:

geko@geko.pl



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara com total responsabilidade que:

**PISTOLA DE
PINTURA G01184**

cumpre os requisitos da diretiva do Conselho 2006/42/CE, 97/23/CE e normas harmonizadas EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação CE nº AV-TZSWT2009075683 de 07.03.2009.
emitido pela AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
No. 96 Holcroft House Ingrave Street
Londres www.amtre-veritas.com

Esta Declaração de Conformidade CE perde sua validade se o dispositivo for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

Kietlin, 20.07.2011
Local e data de emissão

Grzegorz Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada

Traducerea instrucțiunii originale



RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**PISTOL DE VOPSIT
G01184/F-75S**



Înainte de a începe lucrul, trebuie să cunoașteți această instrucțiune de utilizare, împreună cu recomandările de siguranță incluse în aceasta, și să le respectați cu strictețe.





Sfaturi de siguranță

Pentru a vă proteja pe dumneavoastră și pe cei din jur de pericolele accidentelor, trebuie să respectați măsurile de precauție adecvate și să urmați următoarele sfaturi:

- Utilizatorul are obligația de a asigura utilizarea corectă a pistolului de vopsit.
- Lucrați întotdeauna în încăperi bine ventilate.
- Nu utilizați pistolul de vopsit în zone unde se află produse farmaceutice sau alimente.
- Evitați contactul vopselelor, lacurilor și agenților de curățare cu pielea și ochii.
- Lucrul cu pistolul de vopsit necesită stăpânire și concentrare.
- Nu îndreptați pistolul de vopsit spre dumneavoastră, alte persoane sau animale.
- Nu permiteți copiilor și animalelor de companie să se apropie de zona de utilizare a pistolului de vopsit și de pistolul în sine.
- Pistoalele de vopsit pot fi utilizate și întreținute doar de persoane instruite.
- Reparațiile pot fi efectuate doar de specialiști calificați.
- Nu este permis să efectuați manipulări, reparații de urgență sau acțiuni care să schimbe destinația pistolului de vopsit.

Referitor la toate lucrările de întreținere și reparație, se aplică următoarele reguli:

- Deconectați pistolul de vopsit de la sursa de aer comprimat.
- În cazul în care observați scurgeri sau alte deranjamente în funcționare, deconectați imediat pistolul de vopsit de la sursa de aer comprimat și eliminați cauza deranjamentului.
- Presiunea maximă de lucru nu trebuie depășită (consultați „Date tehnice”).
- Setarea presiunii de lucru se poate face doar printr-un regulator de presiune cu filtru.
- Sursa de energie pentru pistolul de vopsit poate fi doar aer comprimat.
- Aerul comprimat poate fi conectat doar printr-un conector rapid.
- Atunci când depozitați materiale care conțin solvenți într-un recipient interschimbabil, dopul din capac trebuie să aibă o mică deschidere din cauza dilatării materialului. Fără această deschidere de dimensiunea unui ac, capacul ar putea să se desprindă, iar vopseaua din recipient s-ar usca sau s-ar lipi de recipient.
- Când lucrați cu pistolul de vopsit, utilizați echipamentele de protecție necesare, în special ochelari de protecție, mănuși de lucru și o mască de praf cu filtru de carbon activ.
- În zona de lucru a pistolului nu pot fi prezente persoane care nu poartă echipamentele de protecție personală necesare.

Atenție: în timpul lucrului cu vopsele, lacuri și materiale similare se formează ceață pulverizată și vapori.

Pentru a vă proteja pe dumneavoastră și pe cei din jur de pericolele accidentelor, trebuie să respectați măsurile de precauție adecvate pentru protecția sănătății, bunurilor și mediului.

- Nu utilizați lichide alcaline sau acide cu pistolul de vopsit. Pistolul poate fi deteriorat. Pericol de rănire!
- În zona de lucru la vopsire nu trebuie să existe surse de aprindere (flacără deschisă, țigări aprinse).
- Fiți precauți în prezența materialelor inflamabile.
- Atenție, în timpul lucrului cu pistolul de vopsit poate fi generat praf. Solvenții se evaporă. Pericol pentru sănătate! Trebuie să luați măsuri de siguranță adecvate pentru dumneavoastră și pentru ceilalți. Este absolut necesar să lucrați cu ochelari de protecție și mască de praf.
- Atenție, în timpul funcționării pistolului de vopsit, pot apărea interferențe în comunicarea cu alte dispozitive (zgomot).
- Eliminarea resturilor de vopsele și lacuri trebuie efectuată conform reglementărilor de mediu în vigoare.
- Eliminarea echipamentului uzat trebuie efectuată conform reglementărilor în vigoare.

Folosirea pistolului

Atunci când montați capul pe pistol, trebuie să-l țineți în poziție verticală, astfel încât să puteți ajusta bine capul înainte de a strânge inelul.

Pistolul trebuie ținut întotdeauna perpendicular pe suprafața vopsită. Evitați să conduceți pistolul doar cu încheietura.

Nu uitați că intersectarea trecerilor nu oferă posibilitatea de a evita neregularitățile vopsirii. Pulverizarea cu un pistol static provoacă repictări locale. De aceea, nu trebuie niciodată să apăsați pe trăgaci înainte de a începe mișcarea brațului și să-l eliberați întotdeauna înainte de a opri această mișcare.

Trebuie să încercați să obțineți o acoperire adecvat de bună și uniformă în fiecare trecere.

ÎNTREȚINERE

Respectarea acestor instrucțiuni de întreținere va asigura o durată lungă de viață și o utilizare fără probleme a pistolului de vopsit.

Atenție: înainte de a efectua activități de întreținere, deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

Pistolul de vopsit trebuie curățat cu cea mai mare atenție imediat după utilizare. Un pistol de vopsit curat va asigura o utilizare fără probleme pentru următoarea lucrare.

Nu trebuie să folosiți solvenți halogenați care conțin hidrocarburi (tricloretilen, clorură de etil, etc.), deoarece aceste substanțe reacționează cu unele materiale utilizate cu pistoalele de vopsit și pot duce la reacții periculoase.

Atenție! Nu scufundați întregul pistol de vopsit în solvent, deoarece va provoca deteriorarea garniturilor.

Nu utilizați materiale acide sau alcaline.

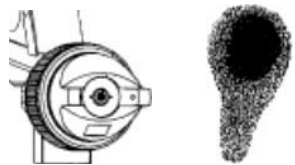
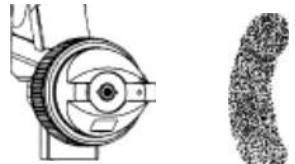
Duza și acul duzei sunt piese de uzură, care se consumă.

Pistolul de vopsit trebuie păstrat doar în încăperi uscate și la o temperatură de peste 10 °C.

ELIMINAREA ANOMALIILOR

Atenție: Este absolut necesar să respectați instrucțiunile de întreținere

 Fluxul de material este discontinu sau este pulverizat prin impact	1. Prea puțină vopsea în rezervor:	Umpleți rezervorul cu vopsea.
	2. Pistolul este ținut sub un unghi:	Schimbați unghiul de pulverizare.
	3. Fluxul de vopsea este blocat	Curățați pistolul.
	4. Duza este slăbită / deteriorată	Strângeți sau înlocuiți setul complet de duze.
	5. Vâscozitate prea mare a vopselei:	Reduceți vâscozitatea.
	6. Orificiul din protecție este înfundat:	Curățați.
	7. Etanșarea acului este uzată sau miezul este slăbit	Schimbați și reglați acul.
	1. Pulverizatorul este murdar sau defect:	Curățați sau schimbați setul complet de duze.

 Materialul este aplicat doar pe anumite zone	2. Vopseaua se lipeste de duză sau părțile sunt defecte:	Curățați sau schimbați setul complet de duze.
	3. Acul duzei este defect	Schimbați setul complet de duze.
 Materialul este aplicat neuniform și cu pete.	1. Duza este murdară sau defectă:	Curățați sau schimbați setul complet de duze.
	2. Presiune de lucru prea mică (presiunea de flux):	Creșteți presiunea de lucru (presiunea de flux).
	3. Vâscozitate prea mare a vopselei:	Reduceți vâscozitatea.
	4. Pulverizatorul este murdar:	Curățați pulverizatorul.
 Agregate neuniforme de material	1. Presiune de lucru prea mare (presiunea de flux):	Reduceți presiunea de lucru (presiunea de flux).
	2. Vopseaua blochează pulverizatorul și duza:	Curățați

CONDIȚII DE GARANȚIE

Baza tuturor cererilor de garanție este dovada achiziției. Daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a pistolului de vopsit nu sunt acoperite de garanție.

Garanția nu se aplică:

1. pieselor de uzură.
2. deteriorărilor cauzate de suprasarcina pistolului de vopsit.
3. deteriorărilor cauzate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.
4. deteriorărilor cauzate de lipsa întreținerii.
5. deteriorărilor cauzate de prezența prafului.
6. deteriorărilor cauzate de necunoașterea funcționării pistolului de vopsit.
7. deteriorărilor cauzate de utilizarea aerului comprimat necorespunzător pregătit.

În cazul în care se fac cereri de garanție, pistolul de vopsit trebuie să fie în stare originală.

Fabricat în China pentru:
F.H. GEKO
97-500 Radomsko Kietlin,
str. Spacerowa 3
e-mail: geko@geko.pl



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declară cu
responsabilitate deplină că:

PISTOL DE VOPSIT

G01184

îndeplinește cerințele directivei Consiliului 2006/42/CE, 97/23/CE și standardelor
armonizate EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007
este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare a
tipului CE nr AV-TZSWT2009075683 din 07.03.2009.
eliberat de AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
Nr. 96 holcroft house ingrave street
london www.amtre-veritas.com

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă dispozitivul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Kietlin, 20.07.2011
Locul și data emiterii

Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei
autorizate

Перевод оригинальной инструкции



RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КРАСОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ

G01184/F-75S



Перед началом работы необходимо ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации и соблюдать содержащиеся в ней рекомендации по безопасности труда.





Рекомендации по безопасности

Для защиты себя и окружающих от опасности несчастных случаев необходимо соблюдать соответствующие меры предосторожности и следовать следующим рекомендациям:

- Пользователь обязан обеспечить правильную эксплуатацию краскопульты.
- Работать только в хорошо вентилируемых помещениях.
- Не использовать краскопульт в зонах, где находятся фармацевтические средства или продукты питания.
- Избегать контакта красок, лаков и чистящих средств с кожей и глазами.
- Работа с краскопультом требует навыков и концентрации.
- Не направлять краскопульт в сторону себя, других людей или животных.
- Не допускать детей и домашних животных в зону эксплуатации краскопульты и к самому краскопульту.
- Краскопульт могут обслуживать и ремонтировать только обученные лица.
- Ремонт могут проводить только квалифицированные специалисты.
- Не допускается производить какие-либо манипуляции, аварийные ремонты или действия, направленные на изменение его назначения.

Что касается всех работ по обслуживанию и ремонту, действуют следующие правила:

- Обязательно отключить краскопульт от источника сжатого воздуха.
- В случае обнаружения утечек или других нарушений в работе немедленно отключить краскопульт от источника сжатого воздуха и устранить причину нарушения.
- Максимальное рабочее давление не должно превышать (см. "Технические данные").
- Настройка рабочего давления может производиться только через редуктор давления с фильтром.
- Источник энергии для краскопульты может быть только сжатый воздух.
- Сжатый воздух можно подключать только через быстросъемное соединение.
- При хранении материалов, содержащих растворители, в сменном контейнере пробка в крышке должна иметь маленькое отверстие из-за расширяемости материала. Без этого отверстия диаметром иглы крышка может отвалиться, а краска в контейнере высохнет или прилипнет к контейнеру.
- При работе с краскопультом используйте необходимые средства защиты, особенно защитные очки, рабочие перчатки и противоаллергенную маску с угольным фильтром.
- В зоне работы краскопульты не могут находиться лица без необходимых средств индивидуальной защиты.

Внимание: при работе с красками, лаками и подобными материалами образуется распыленная дымка и пары.

Для защиты себя и окружающих от опасности несчастных случаев необходимо соблюдать соответствующие меры предосторожности, направленные на защиту здоровья, имущества и окружающей среды.

- С краскопультом нельзя использовать щелочные или кислые жидкости. Пистолет может быть поврежден. Опасность получения травм!
- В зоне работы при покраске не должно быть никаких источников воспламенения (открытый огонь, зажженные сигареты).
- Будьте осторожны в присутствии легковоспламеняющихся материалов.
- Осторожно, при работе с краскопультом может подниматься пыль. Растворители испаряются. Угроза для здоровья! Необходимо принять соответствующие меры безопасности для себя и других. Обязательно работайте в защитных очках и противоаллергенной маске.
- Внимание, при работе краскопульты в его непосредственной близости могут возникать помехи в связи с другими устройствами (шум).
- Утилизацию остатков красок и лаков необходимо проводить в соответствии с действующими экологическими нормами.
- Утилизацию использованного устройства необходимо проводить в соответствии с действующими нормами.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ПИСТОЛЕТОМ

При установке головки на пистолет его следует держать в вертикальном положении, чтобы перед затягиванием кольца можно было правильно установить головку.

Пистолет всегда следует держать перпендикулярно окрашиваемой поверхности. Избегайте ведения пистолета только запястьем.

Не забывайте, что перекрестие проходов не дает возможности избежать нерегулярностей окраски. Распыление из неподвижного пистолета вызывает местные перекраски. Поэтому никогда не следует нажимать на спуск, пока не начнется движение руки, и всегда отпускать его перед остановкой этого движения.

Необходимо стремиться к получению соответствующего хорошего и равномерного покрытия в отдельных проходах.

УХОД

Соблюдение приведенных здесь рекомендаций по обслуживанию обеспечит долгий срок службы и безотказную эксплуатацию краскопульты.

Внимание: перед выполнением операций по обслуживанию отделите устройство от источника сжатого воздуха.

Краскопульт следует тщательно очистить сразу после использования. Чистый краскопульт обеспечит безпроблемное использование в следующей работе.

Не следует использовать содержащие углеводороды галогеновые растворители (трихлорэтан, этилхлорид и т.д.), так как эти соединения реагируют с некоторыми материалами, используемыми с краскопульты, и могут привести к возникновению опасных реакций.

Внимание! Не погружайте весь краскопульт в растворитель, так как это приведет к повреждению уплотнений.

Не использовать кислые или щелочные материалы.

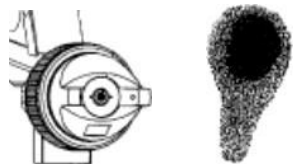
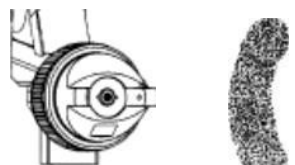
Сопло и игла сопла являются расходными частями, подверженными износу.

Храните краскопульт только в сухих помещениях и при температуре выше 10 °C.

УСТРАНЕНИЕ НЕДОСТАТКОВ

Внимание: Необходимо строго следовать рекомендациям по обслуживанию

 Поток материала прерывистый или распыляется ударно	1. Слишком мало краски в бачке:	Заполните бак краской.
	2. Пистолет держится под углом:	Измените угол распыления.
	3. Поток краски заблокирован	Очистите пистолет.
	4. Сопло ослаблено / повреждено	Затяните или замените полный комплект сопла.
	5. Слишком высокая вязкость краски:	Уменьшите вязкость.
	6. Отверстие в защитном кожухе забито:	Очистите.
	7. Уплотнение иглы изношено или сердечник ослаблен	Заменить и отрегулировать иглу.
	1. Распылитель загрязнен или поврежден:	Очистить или заменить полный комплект насадок.

 Материал наносится только местами	2. Краска прилипает к насадке или детали повреждены:	Очистить или заменить полный комплект насадок.
	3. Игла насадки повреждена	Заменить полный комплект насадок.
 Материал нанесен неравномерно и с подтеканиями	1. Насадка загрязнена или повреждена:	Очистить или заменить полный комплект насадок.
	2. Слишком низкое рабочее давление (давление потока):	Увеличить рабочее давление (давление потока).
	3. Слишком высокая вязкость краски:	Уменьшить вязкость.
	4. Распылитель загрязнен:	Очистить распылитель.
 Неровные скопления материала	1. Слишком высокое рабочее давление (давление потока):	Уменьшить рабочее давление (давление потока).
	2. Краска забивает распылитель и насадку:	Очистить

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Основанием для всех гарантийных требований является доказательство покупки. Ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации краскопульты, не покрывается гарантией. Гарантия не распространяется на:

1. расходные части.
2. повреждений, возникших в результате перегрузки краскопульты.
3. повреждений, вызванных неправильным использованием.
4. повреждений, вызванных отсутствием обслуживания.
5. повреждений, вызванных наличием пыли.
6. повреждений, вызванных незнанием работы краскопульты.
7. повреждений, вызванных использованием неподходящего подготовленного сжатого воздуха.

При подаче гарантийных требований краскопульт должен находиться в оригинальном состоянии.

Произведено в Китае для:

F.H. GEKO

97-500 Радомско

Кетлин, ул.

Спасерова 3,

e-mail: geko@geko.pl



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ф.Н. GEKO Кетлин, ул. Спасеровая 3, 97-500 Радомско заявляет с
полной ответственностью, что:

КРАСОЧНЫЙ ПИСТОЛЕТ

G01184

соответствует требованиям директивы Совета 2006/42/ЕС, 97/23/ЕС и стандартов
гармонизированных EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007
идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата оценки
типа ЕС № AV-TZSWT2009075683 от 07.03.2009.
выданного AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
№ 96 холкрофт хаус, ингрейв стрит,
лондон www.amtre-veritas.com

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если устройство будет изменено или
перестроено без согласия производителя.

Гжегож Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного
лица

Кетлин, 20.07.2011
Место и дата выдачи



SK

NÁVOD NA POUŽITIE

STRIEKACIA PIŠTOL' G01184/F-75S



Pred začatím práce je potrebné oboznámiť sa s týmto návodom na použitie a dodržiavať v ňom uvedené odporúčania týkajúce sa bezpečnosti práce.





Bezpečnostné pokyny

Aby ste ochránili seba a svoje okolie pred nebezpečenstvom úrazov, je potrebné dodržiavať vhodné bezpečnostné opatrenia a riadiť sa nasledujúcimi pokynmi:

- Používateľ je povinný zabezpečiť správne používanie striekacej pištole.
- Pracujte len v dobre vetraných priestoroch.
- Nepoužívajte striekaciu pištoľ v oblastiach, kde sa nachádzajú farmaceutické prostriedky alebo potraviny.
- Vyhnite sa kontaktu farieb, lakov a čistiacich prostriedkov s pokožkou a očami.
- Práca so striekacou pištoľou si vyžaduje zručnosť a sústredenie.
- Nesmerujte striekaciu pištoľ smerom k sebe, iným osobám ani zvieratám.
- Nedovoľte deťom a domácim zvieratám prístup do oblasti používania striekacej pištole a k samotnej pištoľi.
- Striekacie pištole môžu obsluhovať a udržiavať iba vyškolené osoby.
- Opravy môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.
- Nie je povolené vykonávať žiadne manipulácie, núdzové opravy ani činnosti, ktoré by zmenili jeho účel.

Pre všetky údržbové a opravárske práce platia nasledujúce pravidlá:

- Neodkladne odpojte striekaciu pištoľ od zdroja stlačeného vzduchu.
- V prípade zistenia netesností alebo iných porúch v práci okamžite odpojte striekaciu pištoľ od zdroja stlačeného vzduchu a odstráňte príčinu poruchy.
- Maximálny pracovný tlak nesmie byť prekročený (pozri "Technické údaje").
- Nastavenie pracovného tlaku je možné vykonať iba prostredníctvom regulátora tlaku s filtrom.
- Zdrojom energie pre striekaciu pištoľ môže byť iba stlačený vzduch.
- Stlačený vzduch je možné pripojiť iba prostredníctvom rýchlospojky.
- Pri skladovaní materiálov obsahujúcich rozpúšťadlá v náhradnej nádobe musí mať zátku v viečku malý otvor kvôli rozťažnosti materiálu. Bez tohto otvoru s priemerom ihly by viečko mohlo odpadnúť a farba v nádobe by mohla vyschnúť alebo sa prilepiť na nádobu.
- Pri práci so striekacou pištoľou používajte požadované ochranné prostriedky, najmä ochranné okuliare, pracovné rukavice a masku proti prachu s filtrom z aktívneho uhlia.
- V oblasti práce so striekacou pištoľou nesmú byť žiadne osoby, ktoré nemajú na sebe požadované osobné ochranné prostriedky.

Pozor: pri práci s farbami, lakmi a podobnými materiálmi vzniká rozptýlená hmla a výpary.

Aby ste ochránili seba a svoje okolie pred nebezpečenstvom úrazov, je potrebné dodržiavať vhodné bezpečnostné opatrenia na ochranu zdravia, majetku a životného prostredia.

-So striekacou pištoľou sa nesmú používať zásadité ani kyslé kvapaliny. Pištoľ môže byť poškodená. Nebezpečenstvo zranenia!

-V oblasti práce pri lakovaní nesmú existovať žiadne zdroje zapálenia (otvorený plameň, zapálené cigarety).

-Buďte opatrní v prítomnosti horľavých materiálov.

-Opatrne, pri práci so striekacou pištoľou sa môže zdvíhať prach. Rozpúšťadlá sa odparujú. Nebezpečenstvo pre zdravie! Je potrebné prijať vhodné bezpečnostné opatrenia pre seba a ostatných. Je nevyhnutné pracovať v ochranných okuliároch a maske proti prachu.

-Pozor, pri práci so striekacou pištoľou môže v jej bezprostrednej blízkosti dochádzať k rušeniu komunikácie s inými zariadeniami (hluk).

-Likvidáciu zvyškov farieb a lakov je potrebné vykonať v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia.

-Likvidáciu použitých zariadení je potrebné vykonať v súlade s platnými predpismi.

POUŽÍVANIE PIŠTOLE

Pri montáži hlavy na pištoľ ju treba držať vo vertikálnej polohe, aby ste ju mohli pred dotiahnutím krúžku dobre nastaviť.

Pištoľ je vždy potrebné držať kolmo na natieraný povrch. Vyhnite sa vedení pištoľa len zápästím.

Nezabúdajte, že kríženie prechodov neumožňuje vyhnúť sa nepravidelnostiam natierania. Striekanie z nehybného pištoľa spôsobuje miestne prelakovanie. Preto nikdy netlačte na spúšť, kým nezačne pohyb ramena, a vždy ho uvoľnite pred zastavením tohto pohybu.

Je potrebné snažiť sa dosiahnuť v jednotlivých prechodoch primerane dobré a rovnomerné pokrytie.

ÚDRŽBA

Dodržiavanie tu uvedených pokynov týkajúcich sa údržby zabezpečí dlhú životnosť a bezporuchový chod lakovacieho pištoľa.

Pozor: pred vykonaním údržbových činností odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

Lakovací pištoľ je potrebné vyčistiť s najväčšou starostlivosťou ihneď po použití. Čistý lakovací pištoľ zabezpečí bezproblémové použitie pri ďalšej práci.

Nesmiete používať rozpúšťadlá obsahujúce halogénové uhľovodíky (trichlóretán, etylchlorid atď.), pretože tieto zlúčeniny reagujú s niektorými materiálmi používanými s lakovacími pištoľami a môžu viesť k nebezpečným reakciám.

Pozor! Nenaťahujte celý lakovací pištoľ do rozpúšťadla, pretože to spôsobí poškodenie tesnení.

Nepoužívajte kyslé ani zásadité materiály.

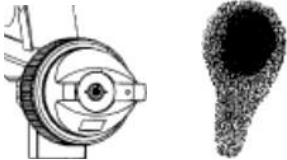
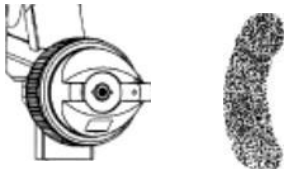
Tryska a ihla trysky sú opotrebovateľné časti.

Ukladajte lakovací pištoľ iba v suchých priestoroch a pri teplote nad 10 °C.

ODSTRAŇOVANIE NEPRAVIDELNOSTÍ

Pozor: Je nevyhnutné dodržiavať pokyny týkajúce sa údržby

 Prúd materiálu je nepravidelný alebo je rozprášený nárazovo	1. Príliš málo farby v nádrži:	Naplňte nádrž farbou.
	2. Pištoľ je držaný pod uhlom:	Zmeňte uhol striekania.
	3. Tok farby je zablokovaný	Vyčistite pištoľ.
	4. Tryska je uvoľnená / poškodená	Dotiahnuť alebo vymeniť celý set trysky
	5. Príliš vysoká viskozita farby:	Znížte viskozitu.
	6. Otvor v kryte je upchatý:	Vyčistite.
	7. Tesnenie ihly je opotrebované alebo jadro je uvoľnené	Vymeniť a nastaviť ihlu.
	1. Rozprašovač je znečistený alebo poškodený:	Vyčistiť alebo vymeniť kompletnú sadu trysiek.

 Materiál je nanášaný len miestami	2. Farba sa lepí na trysku alebo sú časti poškodené:	Vyčistiť alebo vymeniť kompletnú sadu trysiek.
	3. Ihla trysky je poškodená	Vymeniť kompletnú sadu trysiek.
 Materiál je nanesený nerovnomerne a so škvrnami	1. Tryska je znečistená alebo poškodená:	Vyčistiť alebo vymeniť kompletnú sadu trysiek.
	2. Príliš nízky pracovný tlak (prietokový tlak):	Zvýšiť pracovný tlak (prietokový tlak).
	3. Príliš vysoká viskozita farby:	Znížiť viskozitu.
	4. Rozprašovač je znečistený:	Vyčistiť rozprašovač.
 Nerovnomerné zhľuky materiálu	1. Príliš vysoký pracovný tlak (prietokový tlak):	Znížiť pracovný tlak (prietokový tlak).
	2. Farba upcháva rozprašovač a trysku:	Vyčistiť

ZÁRUKOVÉ PODMIENKY

Základom všetkých záruk je doklad o kúpe. Škody vzniknuté nesprávnym používaním lakovacieho pištoľa nie sú kryté zárukou.

Záruka sa nevzťahuje na:

1. opotrebené časti.
2. poškodenia vzniknuté preťažením lakovacieho pištoľa.
3. poškodenia spôsobené jeho nesprávnym používaním.
4. poškodenia spôsobené nedostatkom údržby.
5. poškodenia spôsobené prítomnosťou prachu.
6. poškodenia spôsobené neznalosťou fungovania lakovacieho pištoľa.
7. poškodenia spôsobené použitím nevhodne pripraveného stlačeného vzduchu.

Pri uplatňovaní záruk musí byť lakovací pištoľ v pôvodnom stave.

Vyrobené v Číne pre:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, ul. Spacerowa 3

e-mail: geko@geko.pl



VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko vyhlasuje s
plnou zodpovednosťou, že:

STRIEKACIA PIŠTOL' G01184

spĺňa požiadavky smernice Rady 2006/42/ES, 97/23/ES a noriem
zharmonizovaných EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007
je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu hodnotenia typu
EÚ č. AV-TZSWT2009075683 zo dňa 07.03.2009.

vydaného spoločnosťou AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
č. 96 Holcroft House Ingrave Street
Londýn www.amtre-veritas.com

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa zariadenie zmení alebo prestaví bez súhlasu
výrobcu.

Kietlin, 20.07.2011
Miesto a datum vystavenia

Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції



UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ФАРБУВАЛЬНИЙ ПИСТОЛЕТ G01184/F-75S



Перед початком роботи необхідно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації та дотримуватися вказівок щодо безпеки праці.





Вказівки щодо безпеки

Для захисту себе та оточуючих від небезпеки нещасних випадків необхідно дотримуватися відповідних заходів обережності та слідувати наступним вказівкам:

- Користувач зобов'язаний забезпечити правильну експлуатацію фарбового пістолета.
- Працювати лише в добре провітрюваних приміщеннях.
- Не використовувати фарбовий пістолет у зонах, де знаходяться фармацевтичні засоби або продукти харчування.
- Уникати контакту фарб, лаків та очищувальних засобів зі шкірою та очима.
- Робота з фарбовим пістолетом вимагає майстерності та концентрації.
- Не націлювати фарбовий пістолет на себе, інших людей або тварин.
- Не допускати дітей та домашніх тварин до зони експлуатації фарбового пістолета та до самого пістолета.
- Фарбові пістолети можуть обслуговувати та ремонтувати лише навчений персонал.
- Ремонт можуть виконувати лише кваліфіковані спеціалісти.
- Не дозволяється виконувати жодних маніпуляцій, аварійних ремонтів або дій, що змінюють його призначення.

Щодо всіх робіт з обслуговування та ремонту діють наступні правила:

- Категорично відключити фарбовий пістолет від джерела стисненого повітря.
- У разі виявлення витоків або інших збоїв у роботі негайно відключити фарбовий пістолет від джерела стисненого повітря та усунути причину збоїв.
- Максимальний робочий тиск не може бути перевищений (див. "Технічні дані").
- Налаштування робочого тиску можна проводити лише через редуктор тиску з фільтром.
- Джерелом енергії для фарбового пістолета може бути лише стиснене повітря.
- Стиснене повітря можна підключити лише через швидкоз'ємний з'єднувач.
- Під час зберігання матеріалів, що містять розчинники, у змінному контейнері, пробка в кришці повинна мати маленький отвір через розширюваність матеріалу. Без цього отвору діаметром голки кришка може відпасти, а фарба в контейнері висохне або прилипне до контейнера.
- Під час роботи з фарбовим пістолетом використовувати необхідні засоби захисту, особливо захисні окуляри, робочі рукавички та пилозахисну маску з активованим вугіллям.
- У зоні роботи пістолета не можуть перебувати жодні особи без необхідних засобів індивідуального захисту.

Увага: під час роботи з фарбами, лаками та подібними матеріалами утворюється розпилена мряка та пари.

Для захисту себе та оточуючих від небезпеки нещасних випадків необхідно дотримуватися відповідних заходів обережності, спрямованих на захист здоров'я, майна та навколишнього середовища.

- З фарбовим пістолетом не можна використовувати лужні або кислотні рідини. Пістолет може бути пошкоджений. Небезпека травм!
- У зоні роботи при фарбуванні не можуть бути жодні джерела запалювання (відкритий вогонь, запалені сигарети).
- Дотримуватися обережності в присутності легкозаймистих матеріалів.
- Обережно, під час роботи з фарбовим пістолетом може підніматися пил. Розчинники випаровуються. Загроза для здоров'я! Необхідно вжити відповідних заходів безпеки для себе та інших. Обов'язково працювати в захисних окулярах та пилозахисній масці.
- Увага, під час роботи фарбового пістолета в його безпосередній близькості можуть виникати перешкоди в зв'язку з іншими пристроями (шум).
- Утилізацію залишків фарб і лаків слід проводити відповідно до чинних норм охорони навколишнього середовища.
- Утилізацію використаного пристрою слід проводити відповідно до чинних норм.

ВИКОРИСТАННЯ ПІСТОЛЕТА

Під час монтажу головки на пістолет необхідно тримати його у вертикальному положенні, щоб перед затягуванням кільця можна було добре налаштувати головку.

Пістолет завжди слід тримати перпендикулярно до пофарбованої поверхні. Уникати ведення пістолета лише зап'ястям.

Не забувайте, що перехрещення проходів не дає можливості уникнути нерівностей фарбування. Розпилення з нерухомого пістолета викликає місцеві перефарбування. Тому ніколи не слід натискати на спуск, поки не почнеться рух руки, а відпускати його завжди перед зупинкою цього руху.

Слід намагатися досягти в окремих проходах відповідно хорошого та рівномірного покриття.

КОНСЕРВАЦІЯ

Дотримання наведених тут вказівок щодо обслуговування забезпечить тривалий термін служби та безвідмовну експлуатацію фарбувального пістолета.

Увага: перед виконанням обслуговування від'єднайте пристрій від джерела стисненого повітря.

Фарбувальний пістолет слід очистити з максимальною ретельністю відразу після використання.

Чистий фарбувальний пістолет забезпечить безпроблемне використання до наступної роботи.

Не можна використовувати розчинники, що містять галогеновані вуглеводні (трихлорметан, етилхлорид тощо), оскільки ці сполуки реагують з деякими матеріалами, що використовуються з фарбувальними пістолетами, і можуть призвести до небезпечних реакцій.

Увага! Не занурюйте весь фарбувальний пістолет у розчинник, оскільки це призведе до пошкодження ущільнень.

Не використовувати кислоти або луги.

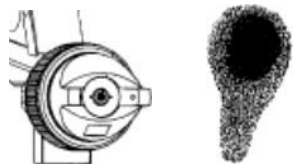
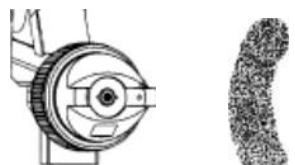
Сопло та голка сопла є витратними частинами, які підлягають зносу.

Зберігати фарбувальний пістолет тільки в сухих приміщеннях і при температурі вище 10 °C.

УСУНЕННЯ НЕДОЛІКІВ

Увага: Безумовно дотримуйтесь вказівок щодо обслуговування

 Потік матеріалу є переривчастим або розпилюється ударно	1. Замало фарби в баку:	Заповнити бак фарбою.
	2. Пістолет тримають під кутом:	Змінити кут розпилення.
	3. Потік фарби заблоковано	Очистити пістолет.
	4. Сопло ослаблене / пошкоджене	Затягнути або замінити комплект сопла
	5. Занадто висока в'язкість фарби:	Зменшити в'язкість.
	6. Отвір у захисті заблоковано:	Очистити.
	7. Ущільнення голки зношене або сердечник є ослаблений	Змінити та відрегулювати голку.
	1. Розпилювач забруднений або пошкоджений:	Очистити або замінити комплектний

 Матеріал наноситься лише місцями	2. Фарба прилипла до насадки або частини пошкоджені:	Очистити або замінити комплектний набір насадок.
	3. Голка насадки пошкоджена	Змінити комплектний набір насадок.
 Матеріал нанесений нерівномірно і з потеками	1. Насадка забруднена або пошкоджена:	Очистити або замінити комплектний набір насадок.
	2. Занадто низький робочий тиск (тиск потоку):	Збільшити робочий тиск (тиск потоку).
	3. Занадто висока в'язкість фарби:	Зменшити в'язкість.
	4. Розпилювач забруднений:	Очистити розпилювач.
 Нерівномірні скупчення матеріалу	1. Занадто високий робочий тиск (тиск потоку):	Зменшити робочий тиск (тиск потоку).
	2. Фарба забиває розпилювач і насадку:	Очистити

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Основою всіх гарантійних вимог є доказ покупки. Ущерби, завдані внаслідок неправильного використання фарбувального пістолета, не покриваються гарантією.

Гарантія не поширюється на:

1. витратні частини.
2. пошкодження, що виникли внаслідок перевантаження фарбувального пістолета.
3. пошкодження, спричинені його неправильним використанням.
4. пошкодження, спричинені відсутністю обслуговування.
5. пошкодження, спричинені наявністю пилу.
6. пошкодження, спричинені незнанням функціонування фарбувального пістолета.
7. пошкодження, спричинені використанням неналежно підготовленого стисненого повітря.

У разі пред'явлення гарантійних вимог фарбувальний пістолет повинен бути в оригінальному стані.

Вироблено в Китаї для:

F.H. GEKO

97-500 Радомсько

Кітлін, вул.

Спасерова 3

e-mail:

geko@geko.pl



ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ф.Н. GEKO Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько заявляє з повною відповідальністю, що:

ФАРБУВАЛЬНИЙ ПІСТОЛЕТ

G01184

відповідає вимогам директиви Ради 2006/42/EC, 97/23/EC та стандартів гармонізованих EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007 є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки типу ЄС № AV-TZSWT2009075683 від 07.03.2009. виданого AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. № 96 холкрофт хаус, інгрейв стріт, лондон www.amtre-veritas.com

Ця Декларація Відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо пристрій буде змінено або перебудовано без згоди виробника.

Кітлін, 20.07.2011
Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи